

为您特供

2017年第七期

BELARUS

政治,经济,文化

Беларусь. Belarus



欢迎游客 们来到白俄罗斯！

INTERNATIONAL

The Minsk Times

Socio-political Weekly

关于白俄罗斯与国际新闻

看原件的周刊

别迟到办订阅
目录:部门的-637302
个人的-63730

目录



在明斯克举行有关欧洲的辩论

12 致力于未来一体化 俄白旨在加强政治和经济伙伴关系

16 遥远的距离不会阻碍友谊与合作 越南主席陈大光6月26-28日对白俄罗斯进行了官方访问

20 干细胞培育进程



赋予人们灵感 的生命之泉

22 我们来用创新和节约的办法从事工作 在明斯克州鲍里索夫和克鲁普基区建设了收集与加工废油综合的系统

24 神秘的生态小径 别列济纳自然保护区开放了独特的神话旅游中心

26 欢迎游客们来到白俄罗斯！ 截止到今年夏天共有2万多名外国游客使用了免签来白俄罗斯的机会

30 美食旅游

32 到处是神秘

34 不远处 白俄罗斯是不容置疑的独特的古迹，自然奇观与经典之国

36 万湖之国的魅力 白俄罗斯每个区域都有原生态大自然——这些地方有着特殊的地位帮助维护大自然的原生性。欢迎你们参加维捷布斯克州的游览

42 中国龙的力量

46 圣像里蕴藏着天真

48 爱的翅膀 对白俄罗斯大剧院第84季谢幕演出“奥尔和奥拉”芭蕾舞剧的全世界首映的印象



能量，表现力， 符号以及...马尔克·沙加爾的梦

Беларусь. Belarus

2017年第七期
自1930年开始出版。

注册证书编号8。
证书颁发时间:2009年
3月2日。
白俄罗斯共和国信息部。

创刊者:
白俄罗斯共和国信息部,
白俄罗斯共和国总统府机
关“苏维埃白俄罗斯”报社”,
“白俄罗斯对外经济
银行”股份公司

主编:
维克多·米哈伊洛
维奇·哈尔科夫

执行秘书:
瓦连京娜·日丹诺维奇

设计和排版:
瓦季姆·孔德拉绍夫
娜杰日达·潘克拉特娃

“Беларусь. Belarus”出版语言:
白俄文、英文、中文、
西班牙文及波兰文

出版物作者承担所写内容忠
实于事实及诠释的责任。
报社不承担广告内容的责任。

出版者:
白俄罗斯共和国总统府机关
“苏维埃白俄罗斯”报社”。
邮编220013,白俄罗
斯共和国明斯克市
博赫丹·赫梅尔尼
茨基街10A号

杂志出版地:
共和国单一制企业
“白俄罗斯印刷所”出版社
印刷许可证编号
02330/106; 颁发时
间:2004年4月30日
邮编220013,白俄罗
斯共和国明斯克市
独立大街79号

定做编号1852
总印数为2311份
(中文—400)

报社地址:
邮编220029,白俄罗斯共和
国明斯克市基谢廖夫街11号
电话:+375(17)290-62-24,
+375(17)290-66-45
电话/传真:+375(17)290-
68-31

电子邮箱:belmag@sb.by

©“Беларусь. Belarus”, 2017

编辑写的 现代国家

7月3日是白俄罗斯的重要国家节日——独立日。独立是新主权国的主要标志！

7月3日是具有重大意义的日子，1944年的那一天明斯克从法西斯德国手中解放了出来。

伟大的卫国战争中每三个白俄罗斯人中就有一个牺牲了。这是独立的价值所在。我们永远不会忘记该价值。

顺便提一下，第二次世界大战结束后白俄罗斯成为了联合国组建者之一。不是所有的国家都有权利参加如此重要的事件。白俄罗斯因为对击败法西斯的事件作出了巨大的贡献，所以才获得了上述权利。

而老战士们至今还接受白俄罗斯政府的协助。有的国家应该以我们对待老战士的做法为榜样。我们理解战争对这些人的影响，所以他们需要接受我们的协助。

是不是有很多当代的少年与第二次世界大战的老战士见过面呢？当代少年对第二次世界大战的看法是什么样的？过去很多年轻人帮助搜寻大战时去世的兵士、确认牺牲兵士的身份，监护老战士。年轻人尊重这些英雄们。

世界的变化越来越大。不过真正的价值不会变化。白俄罗斯与其他国家建立关系时总是依靠睦邻原则。这也是白俄罗斯的政治信条，在运动领域战胜别的国家，这才是展示国家强盛的好途径。

今天我們都要互相加强合作伙伴关系，这是现代国际合作战略的本质。外交时白俄罗斯上述的本质为方针。为了详细地了解这一话题，可以查阅我们杂志“在明斯克举行有关欧洲的辩论”一文。

7月在明斯克举行了大型政治论坛，也就是第26届欧洲安全与合作组织议会大会的夏季会议。大概有700位来自56个国家的议员与政治家出席了本次会议，其中包括议会主席克里斯京·穆特托年、欧洲安全与合作组织在职主席谢巴斯季安·库尔茨等来到白俄罗斯参加会议。会议主要的题目是为了保持和平与欧洲的繁荣、加强互信与合作。议员们根据该题目讨论出了一系列小论点，其中包括对欧洲区域冲突的调节，对恐怖主义的抵抗，移民问题，人权问题，气候变化以及网络安全问题。今年7月在明斯克首次举行如此大型的政治论坛。白俄罗斯在25年内作为欧洲安全与合作组织全权成员国积极地投入工作，而这并不是唯一当选议会会议举办国的因素。欧洲的政治状态有了严重的变化。尽管这样，白俄罗斯还是保持稳定并为保障欧洲区域安全的做出了较大贡献。我们国家举行开放对话的愿望被其他国家高度重视。世界社会越来越承认白俄罗斯在西方和东方的结合的环节中发挥的作用。众所周知，欧洲安全与合作组织是70年代为了协调冷战建立的。今天它是最大的国际组织，包含三个大陆的10亿多人口。原来该组织的任务是协调欧洲尖锐的问题和预先防止各种冲突。可是过了一段时间后得知，欧洲安全与合作组织不能充分地执行其任务。亚历山大·卢卡申科觉得欧洲安全与合作组织成员国的元首必须举行会晤，为了探讨所有尖锐的问题。白俄罗斯元首在全体会议上发言时提出了具体的建议：在欧洲安全与合作组织会议探讨执行新赫尔辛基进程的问题。议员们支持此建议。

要想熟悉所有的细节请阅读“在明斯克举行有关欧洲的辩论”一文。

没错，白俄罗斯在国际上越来越有威信。其原因不仅是积极的外交。我们国家热情地欢迎大家参观我们的名胜古迹。这期杂志里有很多描述境内旅游的文章。看这些文章后你们可以了解到很多白俄罗斯旅游的有用信息。

哈里科夫·维克托





白俄罗斯所有的政府机构都依靠着该原则。白俄罗斯共和国真的是人民的共和国。

会晤的发言还包括很多题目，其中包括取得切尔诺贝利核电站事故损害地区的重建，在明斯克即将举行的欧洲安全与合作组织议会会议以及在莫斯科举行白俄罗斯与俄罗斯元首的洽谈。我们还要指出：亚历山大·卢卡申科确认了白俄罗斯目前十分积极地发展“智能经济”，该领域目前在全世界变得更加普及：

——我们雄心勃勃，想要达到建立IT国家的目的。如果我们能够实现该目的，白俄罗斯就会变得更加现代、繁荣并且能确保白俄罗斯人民的美好未来。

结束发言时总统说出了最重要的一点，之后想起了掌声：

——经受了苦难的白俄罗斯人民取得了自由和领土主权，我们国内目前的状态十分和平与繁荣，白俄罗斯成为了世界上享有充分权利的国家。我们来一起确保我们与我们后代的未来，一起对我们祖国的繁荣付出努力吧！

节日前的庄严会晤

独立日之前在明斯克10月广场上安装了红绿色的国旗，共和国宫旁边的广场逐渐地布满了盛装的人们，一瞬间热闹非凡

白俄罗斯最杰出的人士参加了献给白俄罗斯独立日的庄严会晤，其中包括老职工与老战士、各种领域的高级专家们和有才能的少年。

亚历山大·卢卡申科说出了几个现代地理政治状态战略的论题：

——我们力图通过各种方法改善和加强我们的军事。一般情况下只有可以保护自己人民的国家才能享受与别的国家平等的待遇。白俄罗斯的历史可以证明上述事实。因此我们必须尽全力来维护白俄罗斯共和国主权与领土完整。

庄严会晤上再次指出：

——白俄罗斯珍贵的宝藏是人民。因此国家政策的主要原则是“首先要确保人民的利益”。





盛大庄重的白俄罗斯独立日

7月3日是白俄罗斯的独立日

1996 年11月24日在白俄罗斯国家全民投票上表决，每年的7月3日都要为国家独立而庆祝。那一年12月白俄罗斯总统亚历山大·卢卡申科颁布了总统令，上面说我们有了新的国家节日，就是白俄罗斯共和国独立日。节日献给1944年7月3日，那一天明斯克从法西斯德国手中解放出来。1977年白俄罗斯第一次庆祝了独立日。

白俄罗斯是第一个被法西斯德国打击的东欧国家，第二

次世界大战的第二天明斯克被敌人残忍地轰炸、焚烧。向明斯克进攻的时候法西斯德国遇到了顽强的抵抗。第100与第64步兵师勇敢地抗击敌人。可6月28日法西斯德国还是侵占了明斯克。明斯克居民从被侵占后的几天内起积极地抵抗敌人。侵占历时1100天，在这段时间内白俄罗斯居民与敌人勇敢地作斗争。即使明斯克被侵占，但他们没有屈服。

1944年7月3日在第一和第三白俄罗斯方面军和游击队员

的带领下，白俄罗斯首都从法西斯德国侵略者的手中解放了出来。这一日子成为了白俄罗斯解放节日。白俄罗斯人知道独立的价值很高：在伟大的卫国战争期间每三个白俄罗斯人就有一个因战争而牺牲。

每年7月3日白俄罗斯人民都追悼勇敢的白俄罗斯兵士、奋不顾身的游击队员和秘密抵抗敌人的地下党员以及所有帮助重建白俄罗斯的人们。

谢尔盖·博戈马佐夫



ALEXANDER KUSHNER

主权国家的 和平原则

7月3日在独立日阅兵上发言时白俄罗斯元首亚历山大·卢卡申科说，白俄罗斯总是把任何国际冲突通过洽谈解决

“**我**们的独立和爱好和平的多方向外交政策感到自豪。我们在外交领域上总的原则是所有国家的平等和不干涉其他国家内政。我们总是把任何国际冲突通过洽谈解决”，——亚历山大·卢卡申科强调。

“**很**遗憾，别的国家不想以我们为榜样，——白俄罗斯国家元首说道。——这样的行为造成了什么结果？全球各领域的稳定逐步地变弱。国际安全遭到破坏。欧洲国家进入了军事化的道路。欧洲正在开展军备竞赛。美国在我们的边境安装反导弹防御体系并改善自己的核武器实力”。

“**我**们的回答是白俄罗斯现代军事。我们也不断改善我们的军事设备”，——亚历山大·卢卡申科指出。

震撼的盛大阅兵

独立日在白俄罗斯首都举行明斯克警卫队和民用工程的阅兵

大概35000名军人参加了这次的阅兵。步兵有20个小分队，其中包括明斯克苏沃洛夫军事学校，军事学院，白俄罗斯国家技术大学军事系以及军事单位的几个整编部队。

军事装备纵队共有26个小分队，阅兵中共有222个军事装备单位。机械纵队有T-72B坦克，БМП-2步兵战车，БТР-80B装甲运输车，“博加特里”汽车，“凯曼”轻装甲车，明斯克轮式牵引车厂生产的无人机综合体战车，P-434平

台，“萨尼”迫击炮综合体，“什图尔姆”战车，“波洛涅兹”多管火箭炮系统等战技术。

空中梯队共有58个航空器，其中包括26个直升飞机和32个飞机。

民用工程纵队共有102个单位，其中包括“白俄罗斯吉利”生产的小汽车，明斯克拖拉机厂生产的机械，戈梅利农业机械厂和“阿姆科多尔”生产的机械。

弗拉基米尔·韦利霍夫

位于事故现场的纪念大门

伟大卫国大战时一个欧洲最大集中营之一的特罗斯捷涅茨集中营位于明斯克

战

战争结束后，特罗斯捷涅茨集中营面积上几个塔，两年

前还建造了10米高青铜的纪念雕塑品叫“纪念门”，其在集中营门前面站憔悴囚徒的塑像组成。雕塑家康斯坦丁·科斯秋琴科给我们杂志的记者讲述了该纪念雕塑品的建造过程。

——门是转移的标志。人们可以轻易地进入集中营，但只很少囚徒从那里脱逃了。该纪念雕塑品献给所有集中营的牺牲者。纪念雕塑品以组成的塑像象征吃苦的人们。我想那纪念雕塑品让所有的游客考虑到战争的残酷。雕塑品没有楼梯和台座。我故意地不想建造台座，这样游客可以亲手接触门，感受战争时代的恐惧与绝望。

——您建设的纪念雕塑品是全白俄罗斯最高的青铜纪念雕塑品。建设进程最难的阶段是什么？

——别人建议我把门枢的高度做低一倍。但我还是决定做10米高的门。那么高的雕塑品反映伟大卫国大战损害的规模，如果雕塑品太低，在宽阔的空间上不太明显。冬天在三个月内我跟同事们一起夜以继日地用泥土塑雕刻。为了让我们和雕塑不被冻伤，我们不得不开启热风机。我们一共用了32吨泥土和大概32吨青铜塑造了跟四层楼一样高的雕塑品。

——您是怎样想出来雕塑品的外貌？

——我2007年就开始画雕塑品的草图。画草图以前我准备地很充分：看过好几本军事书，研究档案中的文件，参观别的纪念综合体。7年前在国家级的比赛上除了我的项目以外，还有6个别的项目，但我的项目还是赢了。

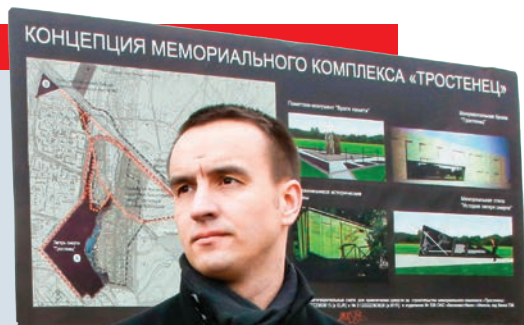


注解

■ 科斯秋琴科·康斯坦丁·阿列克桑德罗维奇是雕塑家，白俄罗斯国家艺术学院教研室的副教授。

他毕业于佛罗伦萨美术学院。康斯坦丁取得了几个雕塑术国际和国家奖金和奖赏。他塑造的“纪念门”塑像群取得了白俄罗斯共和国总统特别奖金。康斯坦丁是在切尔文市建设的作曲家斯塔尼斯拉夫·莫纽什科半身像的合著者。

2011年他在威尼斯双年展上代表白俄罗斯。他制作的雕塑品在白俄罗斯现代技术博物馆；在法国、比利时、奥地利和意大利的私人收藏品中陈列。



ARTUR PRUPAS

——您的雕塑老师是谁？

——白俄罗斯国家艺术学院毕业后我在绘画艺术、黑白的绘画艺术与雕塑工作室在人民作家米哈伊尔·萨维茨基的领导下工作。很多技巧我从雕塑家列夫·古米列夫斯基那里学到。七年以前我决定参加纪念雕塑品比赛时很多大师说我还

没有积累够的经验来开展该项目。不过我相信自己可以取得成功。在人民作家米哈伊尔·萨维茨基的回忆有助于我创造出雕塑品的外貌。名画作者“游击队马东纳”通过杜塞尔多夫的集中营的恐怖去了布痕瓦尔德和达豪。我经常听到我

的雕塑品被形容为阴沉、骇人听闻。可是您想象一下，献给战争的雕塑品是不是该有美丽的外貌？该雕塑品在流血的土地上，所以它反映该地的悲伤。我跟项目总建筑师安娜·阿克谢诺瓦共同决定不建设额外的建筑物，因此纪念雕塑品前面现在只有几个花岗石板，纪念碑周围到处是草坪。何必打搅在烈士公墓的人骨。

——您族中的亲戚有没有参加过战争？

——我老公和爷爷都在前线对敌。抱歉他们俩已经去世了。我知道他们的梦想是他们后代从来不经战争的经验。我爷爷看到了我塑的雕像，“门”使他留下了深刻的印象，爷爷说他为我感到自豪。

克莉丝汀·希利科

在明斯克举行有关欧洲的辩论

在明斯克举行大型的政治论坛，也就是第26届欧洲安全与合作组织议会会议的夏季会议。大约有700位来自56个国家的议员和政治家来到了白俄罗斯，其中包括欧洲安全与合作组织议会会议主席克里斯京·穆特托年，欧洲安全与合作组织主席谢巴斯季安·库尔茨等著名的欧洲政治家。



会议的主要题目是通过互信与加强在欧洲区域建立和平与繁荣。议员们讨论了最迫切和尖锐的问题：欧洲区域冲突的解决，对恐怖主义的防护，移民的挑战，人们的权利，全球气候的变化，网络安全。尽管白俄罗斯在25年内作为欧洲安全与合作组织全权的成员国，这种论坛以前在明斯克从来没有举行过。很多因素影响了这次的论坛在白俄罗斯首都举行。主要的因素是白俄罗斯在国际舞台上逐步地提高威信。欧洲地理与政治的稳定变差。而白俄罗斯国内的状态仍然很稳定，白俄罗斯对欧洲区域的安全不断地作出贡献。我们爱好和平的外交政策并进行开放对话，希望被其他国家高度评价。全世界的社会越来越理解白俄罗斯为西方和东方之间的安全起到的重要作用。该看法在白俄罗斯总统参加的全体

会议上反复强调。亚历山大·卢卡申科参加会议时提出了几个重要的建议和倡议。会议开始以前白俄罗斯元首会

个大陆的10亿多人口。原来该组织的任务是协调欧洲尖锐的问题和预先防止各种冲突。可是过了一段时间后得知，欧

而白俄罗斯国内的状态仍然很稳定，白俄罗斯对欧洲区域的安全不断作出贡献。我们爱好和平的外交政策和进行开放对话的愿望被其他国家高度评价。世界社会越来越理解白俄罗斯以西方和东方之间可靠、安全联合国家重要的作用

见了欧洲安全与合作组织议会会议的管理代表。第26届每年举行的欧洲安全与合作组织议会会议隆重开幕式上亚历山大·卢卡申科作出了发言。

欧洲安全与合作组织是70年代为了协调冷战建立的。今天它是最大的国际组织，包含三

洲安全与合作组织不能充分地执行其任务。白俄罗斯元首与欧洲安全与合作组织议会大会主席克里斯京·穆特托年诚恳地讨论上述的题目。白俄罗斯总统关于这一题目说道：

——近年来在欧洲发生了各种问题。可是国家元首并不力图控制这些冲突。这个说



BELTA

白俄罗斯总统亚历山大·卢卡申科参加在明斯克举行的论坛

明欧洲安全与合作组织有问题。这些问题跟疾病一样，它们一出现，就要被“治疗”。欧洲安全与合作组织改革的问题越来越尖锐，我们应该改善组织的工作。

亚历山大·卢卡申科认为欧洲组织所有成员国的元首应该会面并讨论重要的问题。白俄罗斯元首协助举行此类会晤：

——你们十分了解白俄罗斯国家的能力。你们随时可以依靠白俄罗斯，特别是与安全领域有关的问题。我们要文明地解决所有的问题。

上述的问题不仅是世界性的，如恐怖主义或移民问题。以下问题也越来越尖锐：毒品和违法放射性元素的过境运输，贩卖人口等。

在全体会议上发言时白俄罗斯元首提出了具体的建议：在欧洲安全与合作组织的范围内辩论举行新赫尔辛基进程（欧洲国家之间关系改变的进程）的必要性。议员们赞成该建议。白俄罗斯议会下院会长弗拉基米尔·安德列伊琴科关于总统的建议提出了自己的看法：

——我们只通过开放平等的对话可以解决国际迫切的问题并给人民提供稳定与繁荣。议会代表参加的外交必须是以帮助建立国际友好的关系为目的，摒弃刻板印象并采取解决困难的办法。每个国家要放弃傲慢并首先关注协作与一体化。

论坛第一天总统还会见了奥地利外交部部长、欧洲安全

与合作组织的在职主席谢巴斯季安·库尔茨。亚历山大·卢卡申科强调了谢巴斯季安对白俄罗斯和奥地利之间的关系作出的巨大贡献。而谢巴斯季安·库尔茨向卢卡申科对论坛的举行表示了感谢。

——我觉得这次议会大会会议在明斯克举行是积极的信号。我很高兴有机会讨论奥地利与白俄罗斯双方关系和欧洲安全与合作组织迫切的问题。

论坛持续了几天。按会议的结论制定了一系列成为明斯克宣言基础的决议。议会议员们给不同国家政府、议会以及国际反映急需解决的挑战与威胁并制定了一系列建议。

瓦西里·哈里托诺夫

论坛参加者

欧洲安全与合作组织议会大会主席克里斯京·穆特托年：

——白俄罗斯在欧洲地理和政治领域上占重要的地位。明斯克被确认是国际外交解决各种冲突的地方。我们总是赞成在明斯克制定的协议并追求它们的执行力。



卢卡申科总统提醒了赫尔辛基进程。如果我们想放弃国家之间的不信任，我们应该借鉴那一时代的经验。现在存在的问题表示我们的工作方向是错的，例如排外主义，欧洲的分裂，东方和西方关系的恶化，长期的冲突等。这一切的变化都说明，我们为了改善世界的状态要采取具体的措施。

欧洲安全与合作组织在职的主席、欧洲问题部门联邦部长、奥地利外交部与一体化部部长谢巴斯季安·库尔茨：



——我向白俄罗斯代表为他帮助促进东方和西方之间的关系表示感谢。抱歉，集团思维开始侵占欧亚大陆。我们的社会中慢慢出现了矛盾激化。因此我们一定要发展各种形式的合作并学会作妥协的决定。我们要把我们的组织提高



到新的水平并恢复欧洲国家之间的信任。

欧洲安全与合作组织议会大会副主席肯特·哈尔斯捷德：

——我是建议在明斯克举行我们议会会议的代表。拿白俄罗斯来说，这件事情至关重要。会议有300多位来自57个国家的重要议员。可能白俄罗斯首次举行那么大型的活动。我觉得该事情积极地影响白俄罗斯。很多来自白俄罗斯参加会议的人们第一次访问你们的国家。我相信你们会热烈的欢迎他们，这



样这些的人心里将对白俄罗斯留下深刻的印象而他们会想再来访问你们的国家。我个人多次访问了白俄罗斯。每次到你们这，我都感到很高兴。我真的喜欢待在白俄罗斯。

白俄罗斯议会下院副主席博列斯拉夫·皮尔什图克：

——我们很想让我们的同事、欧洲国家的议员亲眼看到白俄罗斯，与白俄罗斯人的谈话确信白俄罗斯是有欧洲文化和发展水平很高的国家。我相信以后大部分议员



和观众的意见



断提高。瑞士将在多领域上协助白俄罗斯。我们希望我们两国之间的合作逐渐加强。

加拿大驻波兰兼驻白俄罗斯大使斯蒂文·杰·博尔：

——一个我们把外交积极联系起来的原因是白俄罗斯在欧洲安全与合作组织中建设性的观点。我们很重视白俄罗斯大会会议的进程。这是很有效的道路。白俄罗斯呼吁今年9月进行关于贩卖人口的高级会晤。我们支持这一建议，重视白俄罗斯使这一问题具有实现意义。



都会改变自己关于白俄罗斯的看法。

黑山议会主席伊凡·布拉约维奇：



——我们国家与白俄罗斯类似，我们也主张欧洲和平。这一点很重要。我们与白俄罗斯之间的关系有深刻的潜力，我们必须促进我们两国之间的合作。

白俄罗斯共和国代表团参加第26届欧洲安全与合作组织议会会议的成员安德烈·雷巴克：



——会议的内容丰富，从政治问题到经济领域，包括欧洲安全与合作组织成员国不同地区状态的分析，绿色经济的发展等真正影响欧洲国家安全的问题。

瑞士议会政治问题委员会副主席菲利普波·洛恩把尔季：

——十分重要的是明斯克成为了那么大型论坛的举办平台。我很重视白俄罗斯在改善欧洲国家关系的作用，希望将来该作用不



联邦议院德白代表处副主任约汉·瓦杰富利：

——明斯克绝非偶然当选欧洲安全与合作组织议会会议的举行城市。这是欧洲愿意扩大与白俄罗斯合作的标志。德国企业打算对白俄罗斯经济增加投入资金。你们国家有很多高级专家。因此已经有了与我们合作的基础，只要把其扩大，例如学术交流。尽管德国的税费较高，但我们有发达的技术。不是所有的德国生产都位于德国境内，我们需要新的生产平台。为了达到上述的目的需要有稳定和互相信任的政局，议会之间的联系也很重要。





在莫斯科会晤的时间内

致力于未来一体化

俄白旨在加强政治和经济伙伴关系

白

俄罗斯总统普京对莫斯科进行访问时，在塔斯社俱乐部会见了俄罗斯最大型媒体的经理。该会晤主要的题目是俄白关系：社会政治和经贸合作，一体化平台上的合作。除此之外，会晤上还探讨了

独联体发展的前景以及在欧亚经济联盟工作的规则。总统们想知道对白对话的细节，明斯克与欧洲之间的对话生动有趣、内容丰富，可以说成为了第二天访问的开场白。第二天访问中卢卡申科和普京总统参加了俄白联盟最高委员会会议，会议前他们在俄白区域第四论坛全体会议上发言。

两国元首参观中央展览中心之前这里的论坛已经开展了一天多。举行了一系列俄白企业经理的洽谈、推介会以及专题工作。已经有了初步的结果。6月30日中午签署合同的总额提高到了4.5亿美金。最终额度很可能比目前的总额更高。

论坛会议发言时两国元首确认俄白一体化进程并鼓动参

加者同心协力地建立新智能经济。如下是弗拉吉米尔·普京关于我们两国现在和未来合作的发言：

——我们两国是战略合作伙伴国，我们之间的关系密切。依靠着友谊和睦邻坚固的基础我们逐步地发展双方大概在各个领域上的关系。俄白之间有效的合作推动了与独联体、欧亚经济联盟和集体安全条约组织的合作。我们共同建立了高效联盟，该联盟作为贸易发展的可靠基础。目前我们正在组成新工业结构，其基础是采用数

们两国物力和智力一体化的巨大利益。

俄白区域级的合作在上述所有的进程上发挥着主要作用。俄白议会上院组织的区域论坛是个大事。论坛活动的题目变得十分重要。亚历山大·卢卡申科特别强调了我们一定要创新发展。不然我们将很难达到发达国家的水平。这种情况下我们会失去竞争力的。而竞争力的下降会影响我们在全球化平台上的话语权。这并不夸张。

措施将不会造成损害。此时观众们响起了掌声。

来到克里姆林宫后亚历山大·卢卡申科和弗拉吉米尔·普京继续探讨重要的题目。与以往俄白联盟最高委员会会议不同的是，本次会议中除探讨传统问题外，还有两个新的题目进入了议程，即机械制造综合体潜力的保鲜和农业领域的合作。会议提到，要建立促进这两个领域发展的方法，保证各种产品互相自由供应，消除对第三国伙伴的依赖性。这些建议被俄白联盟部长会议一致通过。会议上还提出了另外一个有意思的倡议。俄罗斯联邦议会委员会会长瓦连京娜·马特维延科建议在俄白联盟境内取消手机漫游。两国该领域中的专家们将着手解决该问题。为克里姆林宫会议作总结时白俄罗斯总统、国家最高委员会主席说：

——我们已经批准了俄白联盟一体化的重要文件。希望，我们的决定和签署的协议使双方关系的发展多方面地活跃起来。此次工作的主要成就是我们约定了继续发展俄白密切合作关系并解决属于双方合作各个领域最尖锐的问题。为了保持稳定的发展并提高我们两国人民生活的水平，白俄罗斯和俄罗斯愿意竭尽全力。

弗拉吉米尔·普京对此表示赞同，他说：

——与白俄罗斯建立互利和平等的联盟是俄罗斯联邦战略的优先事项之一。甚至连俄罗斯的外交政策中也包含此事。

瓦西里·哈里托诺夫

俄白联盟生产合作制和我们共同实现的项目证明我们两国物力和智力一体化的巨大利益

字技术、创新材料、机器化以及保护环境动力。我们两国的长期竞争力取决于我们将能否完成上述的技术挑战。这些挑战的本质是世界劳动分工。我们将能否抵抗技术挑战从而提高国家的竞争力并影响我们两国人民的命运。我想强调：为了保障俄白国民经济长期增长，俄罗斯联邦愿意与白俄罗斯伙伴建立密切的合作关系。

亚历山大·卢卡申科高评价了俄白联盟在其20出现年内取得的成就。俄白之间的合作关系是世界上最密切的。结束发言时卢卡申科说：

——俄白联盟生产合作制和我们共同实现的项目证明我

今年是白俄罗斯的科学年。国家制定了2017年初叶到2020年创新发展的纲领。除此之外，白俄罗斯政府提出了建立IT国的伟大任务。为了实现这一任务一系列所需的立法即将生效。这样我们就能逐步地建立“智能经济”。并且在该领域上与合作伙伴国的一体化体制将产生额外利益。

亚历山大·卢卡申科呼吁深化我们两国之间的合作，共同生产高新技术产品。据白俄罗斯元首说，和谐的经济政策将在大程度上推动这种生产并促进其出口潜力。如果有上述所有的条件都能实现，制裁和经济施压等任何

专注于发展 创新领域

第四届白俄罗斯与俄罗斯区域论坛成为有利的合作平台



论

论坛与国家委员会开始之前亚历山大·卢卡申科会见了俄罗斯联盟总秘书格里戈里

•拉波塔。他们讨论俄罗斯和白俄罗斯激发各领域潜力的重要性。

白俄论坛开始前在中央展览中心举行了展览会。展览会紧扣论坛题目“俄罗斯与白俄罗斯在高技术、创新与信息社会领域上的一体化发展方向”。白俄罗斯议会上院议长米哈伊尔·米亚斯尼科维奇和俄罗斯联邦会议联邦委员会会长瓦连京·马特维延科为展览会开幕祝词。祝词如下。

瓦连京·马特维延科：

——展览会将展出两国创新领域的成就。就这些成就是白俄

罗斯与俄罗斯现代智能新经济的基础。我们应该积极地推动上述领域，因为世界市场上的竞争不断加强。为了保护我们两国经济的竞争能力，我们不仅仅要签署协议，还要执行协议中的每一点。

米哈伊尔·米亚斯尼科维奇的祝词：

——该展览会和议会会议都证明我们两国经济的前景良好。这里所展出的技术和其他样品属于世界最高的水平。白俄不仅在进口领域可以达到好的成就，而且在互相帮助下可以在世界市场保持稳定。两国很多公司对合资生产投入了更多的资金。我们两国的投资总额已经达到了几十亿美金。这些投资包括一部分国外市场的创新项目。

白俄论坛还成为了大型的辩论平台。在这个平台上两国的专家们通过贸易对话找到

工作中各种问题的解决办法。白俄罗斯农业部部长列奥尼德·扎亚茨与他的同事讨论白俄罗斯与俄罗斯粮食自由供应的问题。其中最重要的是粮食产品质量鉴定方法的一致。

信息合作也是迫切的题目。信息部部长莉莉娅·阿纳尼奇认为信息领域上的工作不仅仅是传统媒体的协调：

——我们还必须扩大现代信息技术领域上的合作。今天大部分少年都通过网络寻找需要的信息。拿白俄罗斯与俄罗斯的思想来说，我们自古以来就是关系密切的国家。

联合宇宙项目已经称为了白俄罗斯与俄罗斯合作的名片。一位白俄罗斯地球远距离探测项目的主任谢尔盖·佐洛托伊关于宇宙创新领域说道：



展览会将展出两国创新领域的成就。就这些成就是白俄罗斯与俄罗斯现代智能新经济的基础。我们应该积极地推动上述领域，因为世界市场上的竞争不断加强。为了保护我们两国经济的竞争能力，我们不单单要签署协议，还要执行协议中的每一点

——白俄罗斯国家科学院和俄罗斯联邦宇宙组织之间的备忘录制定宇宙领域新的项目。白俄罗斯企业生产卫星器械而俄罗斯企业生产航天裁云平台。目前执行白俄罗斯地上基础设施与俄罗斯基础设施一体化的进程。两国已经签署了关于上述事件的记录。

白俄罗斯卫生部陈列台很吸引展览会参加者的注意。国家肿瘤科学实践中心正电子断层扫描中心主任鲁斯兰·萨科维奇介绍了白俄罗斯医疗的独特能力：

——白俄罗斯国家肿瘤科学实践中心有最现代化的诊断和治疗肿瘤病的设备，其中包括正电子断层扫描，一系列遗传学中的研究以及分子技术。我们肿瘤学中心是全欧洲最好肿瘤学中心之一。

很多俄罗斯患者来我们这里治疗。我们工作领域除肿瘤疾病以外还包含心脏病、神经科疾病。

国家肿瘤科学实践中心免疫科科长尤利娅·古利亚耶瓦补充说：

——我们的实验室很独特。我们有分子遗传学的所有成就，用这些成就可以根据每个病人的特点进行治疗。今天我们已经知道肿瘤是遗传性的疾病。各种肿瘤组织是独特性的。为了给每个病人找到最有效的疗法，我们正在努力研究。

总的来说，要花很长时间继续介绍展览会。该展览会的本质是白俄各种领域最近取得的成就。如果把这些成就的潜力联合在一起，就是极大程度的进步。

亚历山大·皮梅诺夫

遥远的距离不会阻碍友谊与合作

越南主席陈大光6月26-28日对白俄罗斯进行了官方访问

越

南主席陈大光访问的主要政治活动在独立宫举行，其中包括会晤的隆重仪式，大型国家级论坛，总结文件的签署仪式。亚历山大·卢卡申科跟越南主席一起参加白俄罗斯越南贸易论坛的开幕仪式。

——尽管我们两国之间的距离遥远，但两国的关系十

分密切，——这是白俄罗斯总统提到白俄罗斯与越南关系时讲得话。我们国家在苏联时期就已经跟越南建立了合作关系。很多越南专家在白俄罗斯高等教育机构毕业了。其中很多专家取得了巨大的成就。因此越南对白俄罗斯有亲切的怀念。

这是第一次陈大光访问白俄罗斯。两年以前他担任社会安全部部长一职时第一次访问了白俄罗斯。那时他已经强调了我国两国之间各个领域合作关系积极推动的重要

性。担任国家主席后陈大光仍然坚持该战略。

亚历山大·卢卡申科把越南称为东南亚主要伙伴国之一。世界每个与白俄罗斯贸易领域合作的区域（不管国家合作还是私人合作）都有为推动白俄罗斯经济扮演着重要角色的国家。我们共同实现互惠互利的项目，并把劳动果实用于第三个国家的市场。跟越南合作的基础是工业合作社、基础设施与农业项目、矿产的开采。在独立宫里举行的论坛上特别关

亚历山大·卢卡申科：

苏联时代建立的越南和白俄罗斯之间的友谊关系从来没有断绝并逐步地发展，合作关系有了改善。我们永远不会忘记当时我们国家跟越南关系的成语：“尽管我们两国之间的距离遥远，但两国的关系十分密切”。这一句话很好的描述了白俄罗斯和越南现在的合作关系



陈大光：

我们高度评价我们两国之间良好的政治关系与互信的水平。从1992年（合作关系建立的时段）起我们在25年内不断继续加强这种关系。越南和白俄罗斯有很多不同领域发展合作关系的潜力。我想以越南管理机构 and 人民的名义表示加强与白俄罗斯有效合作关系的愿望

注到今年年末在越南建设明斯克汽车厂装配生产和向越南出口白俄罗斯自卸卡车与拖拉机的主题。其他有前景的方向是旅客公共汽车装配建设的建设，白俄罗斯专家参加越南地铁、隧道建设以及石油与别的矿产开采的项目。顺便说，“明斯克地铁项目”代表在越南已经工作。“明斯克地铁项目”代表建议越南把在河内建设的地铁站起名“明斯克站”而把在胡志明市建设的地铁站起名“白俄罗斯地铁站”。越南代表对这一建议感兴趣。

白俄罗斯与越南之间的自由贸易区加强经贸合作。通过自由贸易区我们可以把白俄罗斯和越南共同生产的产品供货给东南亚国协会与欧亚经济联盟成员国。白俄罗斯总统认

为这样我们商品流通总额在1-2年内可以提高到5亿美金。越南确认该预测。统计也证明上述的事实。去年我们两国之间的贸易由于世界经济的复杂状态有了一些恶化，不过在年初4个月内其提高了36%。

白俄罗斯和越南元首据洽谈的结论签署了一系列文件。这些文件显示两国愿意在摩托生产、地质学、科技领域、教育、体育运动、旅游、文化以及地区间关系等领域上发展合作关系。除此之外，两国元首还签署了联合协议。该协议表明明斯克与河内关于国际与我们两国之间关系类似的想法。其还证明我们两国和我们国家人民之间的关系逐步健康发展以及需要加强的方向。

陈大光邀请亚历山大·卢卡申科随时访问越南。卢卡申科已经开始计划访问越南。

瓦西里·哈里托诺夫

白俄罗斯与越南元首共同发言的部分：

双方同意越南社会共和国主席陈大光对白俄罗斯进行官方的访问对两国之间的友谊和各个方面的合作做出了巨大贡献并作为战略伙伴关系建立的主要步伐

所有贸易使命都已实现

越南主席访问明斯克时在独立宫举行白俄罗斯越南贸易论坛

论

论坛开始以前两国元首来到了独立宫。白俄罗斯的陈列台位于独立宫大楼的一层。陈列台上有各种各样的陈列品，其中包括机器制造业、无人驾驶飞机以及医疗领域的最新开发。

论坛还没有开始，而白俄罗斯与越南企业家把这次的活动称为两国之间关系历史上最大型的活动。一则，因为两国元首参加该论坛，所以其十分重要。二则，论坛参加者还有60多家越南公司和大概100个越南业界代表。这些事实证明尽管距离遥远，我们两国之间的关系还是十分密切。亚历山大·卢卡申科表示这种会晤的重要性：





论坛参加者的发言

Ba La Xanh集团公司主任Li Kuang Huang:

——我们公司在越南市场已经工作了20年了。我们销售肥料和节能技术。我们对白俄罗斯经营农业经验很感兴趣。你们的产品质量好并且价格有竞争力。目前我们考虑越南进口白俄罗斯钾肥。

“白俄罗斯轮胎工厂”股份公司副经理谢尔盖·莫尔古诺夫：

——我们已经考虑好从越南进口天然橡胶的问题。目前我们考虑向越南出口轮胎。希望到今年末我们可以成功出口首批轮胎。

白俄罗斯国家科学院粉末冶金学院第一副经理瓦季姆·萨维奇：

——我们公司跟越南合作了八年。我们实现了一些机器制造业项目，开放了大型技术摩擦圆盘的合资生产。今天我们打算将实行新的项目，其中一部分项目是保密的，我只能说我们愿意向越南出口弹药技术。

白俄罗斯工商会主席弗拉基米尔·乌拉霍维奇：

——我们与越南的合作即将取得新进步，这个进步跟越南进入欧亚经济联盟自由贸易区有关系。最近的将来取消60%与越南相互贸易的关税。而到2025年大概所有的关税将取消。这样白俄罗斯将进入东南亚国家协会的市场（其中包括十个国家的市场，6亿消费者）。

——贸易领域应该扩大，政治家要建立扩大贸易领域所需的要求。

白俄罗斯和越南建立伙伴关系意义重大。越南不愧被叫做亚洲的“卧虎”。据预测将来近15-20年越南国内总产量每年提高6-7%。该统计真令人惊讶。白俄罗斯许多指标在独联体成员国中占领先地位。白俄罗斯和越南伙伴关系发展的基础是我们两国经济的互补和河内向自由贸易区的进入。我们已经建立了伙伴关系最初几步，其中包括卡车与公共汽车装配生产的开放以及在越南生产干牛奶食品的试验项目。

越南建筑工业经常购买白俄罗斯技术。在信息通信技术与高技术领域上的合作也不断发展。

白俄罗斯总统一共制定了六个有前景的双方合作方向并建议越南企业家通过白俄罗斯市场进入欧洲市场：

——在白俄罗斯你们无疑获得了良好的机会。你们可以不仅

在白俄罗斯生产和销售自己的产品，而且是在欧亚经济联盟市场。况且，我们国家离波罗的海很近。因此你们真的有多多机遇发展自己的贸易。

越南主席答应愿意为与白俄罗斯合作的越南公司提供协助：

——白俄罗斯是我们欧亚区战略的合作伙伴国。越南热烈地欢迎白俄罗斯对越南经济，特别对机器制造业与工业设备生产投入资金的公司。依靠着我们两国经济的互补，我们可以将把我们的生产联合在一起、共同建立新的生产并向世界市场共同出口自己的产品。

据论坛的结果，我们签署了不少协议与合同。我们将来合作的总额还没有算清楚。不过资金不是最重要的，最重要的是我们有机会找到新合作伙伴国并进入新市场。这是经济安全最坚固的基础。

弗拉季米尔·赫罗莫夫

干细胞培育进程

烧伤、营养性溃疡、牙周病、角膜损害——干细胞好像什么疾病都可以治疗。今天在国家科学院生物物理学与细胞工程学院附设的“细胞技术”国家科研医疗中心准备了一年为一千位患者培育干细胞。这里建造了干细胞仓库。我们杂志的记者亲眼目睹了培育有价值生物材料的全进程。

在无菌条件下

——请脱掉所有的衣服，穿上医用工作服和鞋套，——科研医疗中心副研究员伊丽娜·瓦西列维奇递给我制服。——这只是第一阶段。一共要经过几个消毒阶段。

我为什么要经过这些阶段？过几分钟我来到培育干细胞车间——中心专家的“神秘”房间。这里选择并培育干细胞。后来专家用它们治疗疾病或将它们冷冻。今天可以用患者的干细胞成功地治疗他的营养性溃疡。干细胞就连长时间没有痊愈的溃疡也能治疗。当然专家要花较长时间培育这种干细胞。有非常多的车间服务规则、扫除和消毒标准。干细胞用于进行移植手术，所以它们应该在无菌条件下培育。因此进入培育干细胞车间前伊丽娜用消毒剂把录音机和照相机仔细地消毒。培育车间的门终于打开了，我进入了第一个消毒空间。经过了一个板凳后开始进入第二个消毒空间。伊丽娜·博里索夫纳告诉我：您要穿另一双鞋套。首先把一只脚穿上鞋套，然后把这只脚跨过板凳，接着把第二只脚穿上鞋套并跨过板凳。然后您要戴上口罩和紧



帽。还要用消毒剂仔细地洗手。下一个消毒空间在门后。

我还要经过一系列程序。伊丽娜·瓦西列维奇给了我带风帽的全身防毒衣，手套和布靴子。我不习惯穿这种制服，所以我花了好长时间才穿好。在镜中看看自己的样子后，我感觉我仿佛变成了未来科幻电影中的角色。顺便说，这里的镜

子能帮助顾客看到他身上有没有裸露的地方，如看到脖子有没有露出来的或头发是不是在紧帽下。

培育干细胞的车间是类似有几个隔舱的宇宙飞船。每两个隔舱之间是用门隔离的。为了进入“隔舱”工作人员用特殊的门卡。我好像真的进入了一部科幻电影！

研究员谢尔盖·平丘克说：

——干细胞一般从患者的脂肪组织选出。看一下，专家把有脂肪组织特殊的容器通过玻璃墙里的孔给我们。在培育车间专家选出基层的干细胞。所有的业务在超净台里进行，那里有特殊的空调系统，就算里面有细菌，它们也不能接触到生物材料。之后开始培育干细胞——增加数量。下一阶段是微生物监控。如果生物材料上没有细菌，就被移到别的超净台里增加数量。

我们往那看了一眼。那里有四个孵卵器。在那可以培育更多生物材料。为了培育生物材料，干细胞被放入特殊的有粉红液体的容器。孵卵器里有增加干细胞数量理想的条件。可以把这种条件叫做“疗养条件”。在一个月內专家用2-3克脂肪组织培育大概400万颗干细胞。有的干细胞分裂进程比其他干细胞的快。这一般从年轻患者中拿到的干细胞就能看的出来。老人的干细胞数量比年轻人平均少几十倍。所以从老年患者中拿到的干细胞分裂进程更慢。

在美国
干细胞选出
和低温贮藏的价格
为2000美金，而干细胞
一年保存的价格为100-
150美金。在俄罗斯价格
相当为1000美金和100美
金，而在白俄罗斯相
当为75和40美金

救命神力

我看到容器里的粉红色液体。我很难相信此类液体将可以挽救很多生命。营养性溃疡的治疗只是干细胞的一个功能，而它们还有很多其他功能。科学家将可以查明更多干细胞在治疗疾病领域上的功能。谢尔盖·平丘克未来的计划：

——从今年起我们开始实行几个新的项目。我们计划开发一系列治疗方法，它们的本质是用干细胞治疗严重的烧伤、褥疮、牙周病、角膜损害以及治疗妇女张力性尿失禁。

完成治疗后，剩下的干细胞可以冷冻起来以便将来再用。任何人都可以在科研医疗中心保留自己的生物材料。生物材料的选出和低温冷冻的价格是一年70白俄罗斯卢布。干细胞一般在特殊的冰冻仓库收藏。

谢尔盖·平丘克用卡打开冰冻仓库的门：

——这里贮藏着
干细胞。它
们可以通

过两个方法来冷冻。如果仓库里的气温低于零下85摄氏度，细胞可以收藏着半年，如果气温低于零下150摄氏度，那么细胞收藏的时间延长到几十年。

谢尔盖·平丘克穿上了厚实的橡胶手套——不戴手套不可以把手放到冰冻仓库里。穿好手套后谢尔盖微微打开仓库顶。仓库类似一个大大的冰箱。所有的干细胞在容器里收藏着。每个容器都有序号和密码。可是原来的干细胞不可以直接放在仓库里。首先专家把低温保护剂加到干细胞中，低温保护剂不让寒冷影响干细胞并造成损害。仓库里现在有15亿干细胞。

今天医学界的代表说用干细胞可以制造治疗心脏疾病、肝脏疾病、内分泌科、伤科与外科疾病的药物。干细胞的运用成果真让人吃惊，如其在外伤科中的运用：终于，连很难愈合的损伤也都能愈合。白俄罗斯科学家并没有停止奋斗，而是继续探索独特生物材料的可能性以及新的发现。

塔伊西娅·
阿扎诺维奇



在有粉红色液体的
容器里培育干细胞



我们来用创新和节约的办法从事工作



在明斯克州鲍里索夫和克鲁普基区建设了收集与加工废油综合的系统



俄罗斯地区企业和当地人将对新的生产做出贡献。在50个新专门的中心进行废油的收集，后来收集的废油被加工。人们在6个这样的中心可以交出废油和受到钱。

该倡议将允许进行废油二次的加工并不让废油进入土壤或在火炉被烧掉。这样被废油导致的环境污染将减少了。废油是危险的废料。1公斤废油进入土壤后污染

1000吨以下地下水。况且，烧掉废油后出现了饱含着重金属和癌原的物体。这样新收集与加工废油的系统将减少对我们健身造成的损害。

值得指出的是上述的倡议是被“保护环境的倡议”非国家公司在“促进白俄罗斯共和国执行“绿色的”经济”项目的范围内实行。该项目是被欧盟提供资金的和被



在2015年在明斯克州克鲁普基市镇建设的工业综合体开始了加工废油



联合国开发计划署在白俄罗斯保护环境与自然资源部门的合作下执行。

用欧盟提供的资金我们购买和安装了50个贮藏废油容器，还买了允许安全地转移

是在已经存在接受可利用废料中心的基础上开放的。

废油从收集地点通过特殊的物流系统转到加工中心。加工进程是在于2015年在明斯克州克鲁普基市镇开放的加工综合体进行的。

集与加工废油系统的经验将可以建设这样大型的系统。据预算如果50%不进入官方统计的废油（是大概4万吨）通过新系统加工，白俄罗斯经济的收入一年为1800万美金。除此之外新系统允许建立新工作岗位。

作者瓦西里·哈里托诺夫

废油收集与加工创新的系统将每三个月允许收集和加工10吨废油

废油五部的贮油槽。该贮油槽允许收集废油时就进行分类。在最近的将来计划还购买20个贮藏废油容器。

50家作为上述倡议伙伴鲍里索夫和克鲁普基区的企业已经有了“绿色的”贮藏废油容器。这些企业中有鲍里索夫木材加工厂，造纸厂，白俄罗斯天然气工业无限股份公司克鲁普基市镇分公司等。而六个进行废油接受的中心

开发新收集与加工废油系统时注意到欧洲国家在这个领域上的经验。该创新的系统允许在三个月内收集和加工10吨废油。加工废油的物品今天已经开始用创造主楼墙板、转移钾时用的反压实剂以及自行车的润滑油。

用在鲍里索夫和克鲁普基区建设





神秘的生态小径

别列济纳自然保护区开放了独特的神话旅游中心

该

中心是被俄罗斯“农村假日”协会和别列济纳自然保护区在白俄罗斯

达到“绿色”经济项目的范围内建立的。该项目是在欧盟、联合国开发计划署与白俄罗斯自然资源部的资助下实现的。



神话旅游中心表示，白俄罗斯的神话内容丰富，神话旅游还没有很普及，所以具有很大潜力。中心里开放了神话人物博物馆、“神话小田庄”露天展以及“神话世界”生态小径。

据专家的看法，白俄罗斯第一所神话旅游中心的开放将促进列佩利区的生态旅游并吸引更多外国游客。



独特倡议的本质是通过人民神话中的形象介绍白俄罗斯景色的美丽。白俄罗斯人的祖先相信：每个自

值得强调的是神话生物博物馆采用了很多创新方法来介绍白俄罗斯的神话遗产。创始人努力地研究了白俄罗斯

生态小径的特点是17个在白俄罗斯有名的设计师和雕刻家帮助下制成的神话雕塑，其中包括美人鱼，田野妖，密林妖等。

白俄罗斯人的祖先相信：每个自然生活区都有自己的保护神，例如，森林的保护神是林妖，沼泽的保护神是沼泽妖等。这些保护神有助于协调人们与大自然之间的关系。神话旅游中心也紧扣上述理念

为了让游客更加印象深刻，自然保护区的职员组织生态小径的夜间游览。每当日落，游客们就来到生态小径，游览之前他们要进入特殊的“正门入口”并念出白俄罗斯传统咒语，以保护自己对抗黑暗势力。

然生活区都有自己的保护神，例如，森林的保护神是林妖，沼泽的保护神是沼泽妖等。这些保护神有助于协调人们与大自然之间的关系。神话旅游中心也紧扣上述理念。

的神话信息。博物馆里展览会的核心理念为“世界树”。游客在博物馆里可以看到神秘的神话生物与幽灵世界，现代视听技术使游客感觉到跟现实一样。除此之外，博物馆有小型的太阳能发电站。

“协助白俄罗斯达到“绿色”经济”项目推动白俄罗斯经济发展，包括自然资源的利用、绿色生产与营销、绿色工作岗位的建立，并且使每个工作团队更加爱护大自然。

弗拉基米尔·米海洛夫

欢迎游客们来到白俄罗斯！

截止到今年夏天共有2万多名外国游客使用了免签来白俄罗斯的机会



很

多白俄罗斯旅游公司制定了有趣的境内旅游线路，可是外国游客还不太对此感

兴趣。旅游专家强调：游客不太经常来白俄罗斯境内旅游，因为很少有外国人知道我们有这样的服务。这个情况可以改善。

体育运动市场营销与旅游服务质量部门主任安娜·穆哈说：来自65个国家的游客使用了免签来白俄罗斯的机会（免签制度从2017年2月12日开始生效）。国家旅游办事处给出了更加明确的信息：一般访问白俄罗斯的外国游客有德国人、波兰人、意大利人、英国人、美国人、荷兰人等。现在来白俄罗斯的外国人还是不多，不过很

明显，明斯克相较以前有了更多的外国游客。我们应该分析外国游客来白俄罗斯的目的和对我们产生的利益。

——一般外国游客来白俄罗斯的目的是为了贸易，例如尽管来到白俄罗斯的机票价格较贵，立陶宛企业家还是经常坐飞机到白俄罗斯，——国家旅游办事处市场营销部主任伊丽娜·戈尔季延科说。——同时我们接受白俄

罗斯旅游公司的意见：“为什么来白俄罗斯的游客那么少，这样我们的利润将无法提高”。的确如此，来白俄罗斯自由行的外国游客一般都在会议厅或在酒吧度过，而不使用我们旅游公司的服务。

总的来说，免签来白俄罗斯游客的数据统计很难确定。旅游公司给白俄罗斯统计委员会提出的是白俄罗斯旅游团的统计。国家旅游办事处觉得白俄罗斯国家边境委员会的统计比旅游公司的统计更准确，因为该统计可得知通过白俄罗斯国境的外国人的数量。有的外国人来看望他们的亲戚，有的来解决工作问题，不过这些人都算是游客并对白俄罗斯旅游领域投入资金。Minsk Marriott Hotel市场营销经理叶戈尔·杰尼先科给出的信息证明上述的一切：

事实

■ 医疗旅游是较为吸引外国游客到明斯克旅游的方向。明斯克有120多所医疗机构，它们都为外国游客提供高质量的医疗服务。其中最受欢迎的医疗服务是牙医，美容，器官移植，整形外科以及水疗。



明斯克城市涅米加小区：特罗伊茨基郊区

逐词逐句的

俄罗斯驻
白俄罗斯特
命全权大使
亚历山大·
苏里科夫：



——俄罗斯和白俄罗斯双方正在制定签证互认。比如，白俄罗斯给一位德国公民颁发了签证，该签证会被俄罗斯联邦自动承认。若如此，该第三国公民可以自由入境俄罗斯，反之亦然。据我所知，该政府间协议将在今年年底完成。

(源自白俄罗斯1号电视台
“Главный эфир”
节目采访)

——Marriott的主业不是面向大众游客，而是面向业界代表与旅游团。近几个月客户的数量排名没有太大变化：30%游客是俄罗斯人，其次是白俄罗斯人，第三是土耳其人。

据专家的看法，为了吸引更多外国游客，我们必须在国外为白俄罗斯境内旅游更加积极地推广。叶戈尔·杰尼先科描述其关于Minsk Marriott Hotel开业仪式的发言。外国的合作伙伴一般只是听说过白俄罗斯的开发技术，比如社交软件MSQRD、Viber；World of Tanks网络游戏等，很少有对白俄罗斯旅游领域感兴趣。欧洲还不太了解我们国家的旅游业。因此我们应该想尽各种办法为白俄罗斯旅游打广告。我们欢迎大家提出打广告的建议。维捷布斯克区格卢博科耶市已经

开始着手打广告了，那里每年都举行很多各种联欢节和其他倡议。顺便说，7月从18到22日会在那里举行有名的樱桃联欢节。

国家旅游办事处前主任、飞机贸易顾问格里戈里·波梅兰采夫相信我们可以很好地利用外国人通过白俄罗斯国家机场免签到白俄罗斯这一条件：

计划

■ 白俄罗斯政府很可能在第二届欧洲运动会时延长外国游客在白俄罗斯境内的免签时限。国际体育运动论坛将于2019年6月21-30日在明斯克举行。有些比赛可能在开幕式前一天提前开始。大概有4千位运动员和2千位官方代表参加欧洲运动会。

——中转运输是入境旅游的良好资源。我觉得白俄罗斯航空公司驻外的代表处可以组织下列的活动：卖机票时可以建议外国人在白俄罗斯旅游几天，参观当地的名胜古迹。还应该考虑利用白俄罗斯州机场的定期航班，包括国际航班。

白俄罗斯政府很可能将延长外国人在白俄罗斯免签的时限。这个措施会给疗养院和其他保健组织带来利益，因为那里的疗程最少是18天。可是我们目前只有“五天”免签时限。我们必须完成一个大工程，也就是让最少2-3%通过明斯克坐飞机的外国游客利用五天免签参观明斯克。白俄罗斯人民友善，所以来白俄罗斯的外国游客可以很好地享受旅游并很可能想再次来到我们的国家。

亚历山大·涅斯捷罗夫



SERGEY LOZLUK

赋予人们灵感的生命之泉

一般来说独立日定在每年的7月3日，但明斯克7月2日已经充满了节日的气氛。运动宫周边举办着各种游戏和美食活动。可是这些活动没有“白俄罗斯传统花纹装潢日”大型绚烂的联欢节那么吸引顾客的关注。

该

联欢节已经是第二年在独立日上举办了。参加节日的宾客们很喜欢“白俄罗斯传统花纹装潢日”联欢节。

——很可惜，这样的联欢节在白俄罗斯历史上只举办过二次。我希望每个

白俄罗斯人的心理保留对白俄罗斯传统的遵守。尽管我们国家的名称、领土、法律有过变化，我们民族的传统，包括传统的服装总是让白俄罗斯人具有独特性。白俄罗斯古老的服装代表着我们先辈的传统和国民性质以及我们对世界、生活和祖先的看法。很重要的是我们传统的花纹装潢至今保存着，并在我们的文化和艺术中展示。我们不应该忘记我们传统的花纹装潢，——总统办公厅第一副经理马克西姆·雷任科夫向来参加联欢节的宾客们致敬。

“白俄罗斯是神奇的国家”这一句话作为白俄罗斯传统花纹装饰节日的口号。在联欢节上有很多有我们国家传统花纹装饰的东西：衬衫、连衣裙、陶器、毛巾等。整齐的几何纹在联欢节上可以看到历史研究会的代表们穿着我们祖先的传统帽子以及现代服装——举行有白俄罗斯传统花纹装饰服装的时装表演。

观众非常喜欢这种衣服，很可能很多人想在日常生活中穿有我们传统花纹装饰的服装。因此联欢节有远见的组织者在T台旁边开放了很多卖这种有白俄罗斯传统花纹装饰纪念品，包括器皿、背心以及桌布的售货亭。售货亭中有成百千万顾客。更吸引顾客兴趣的不是售货亭卖的东西，而是代表白俄罗斯传统有一个世纪历史的售货亭。

罗加乔夫代表团共有两个售货亭，第一个售货亭卖有雅致雕刻花纹的木头作品，第二个售货亭卖食品，包括好吃的大馅饼以及类似丰裕之角的面食。罗加乔夫烤的面食是烹调术的杰作。正在切大馅饼的玛丽娜·罗日科瓦听到我们夸她时微笑着回答：

——角是罗加乔夫城市的象征，因此我们烤献给联欢节有丰裕之角形状的面食。我们的售货亭卖罗加乔夫区不同面包房最有名的面条和各种什锦草药。古老时代这些什锦草药在白俄罗斯用来替代茶。

波斯塔维售货亭卖有美丽花纹的毛巾。这种毛巾只有在波斯塔维可以遇到。针姑塔季娅娜·佩图赫介绍她们刺绣毛巾的特点：

——我们刺绣的毛巾的颜色是柔和的，我们刺绣主要的花纹是多数量的恒星。波斯塔维售货亭前面组织各种令人开心的活动。参加者首先要转动命运轮子（轮子上写的是12个月份名称），然后参加者要完成各种任务，任务与白俄罗斯民间口头

创作和历史有关系。7月我们庆祝伊万库帕拉节，因此选择7月的参加者要跳过篝火。可是为了确保联欢节上的安全，用绳子替代了篝火。9月我们一般丰收土豆，因此选择9月的参加者要在地球木柱之间闭着眼“收获土豆”。

联欢节开始之前举行联欢节所有参加者的化装检阅，检阅上代表白俄罗斯各个时代与各个阶层的服装。观众可以看到有意思的景象：“农民”跟“贵族”一起自拍。很多顾客想和穿着豪华服装来自莉达的阿列克谢·鲁姆和克谢妮娅·瓦伊斯佩克一起拍照：

——我们是历史的代表，我们的队伍还不太有名。我们一般在莉达城堡里表演——每个周六我们那里举行骑士循环比赛。在联欢节上我们也举行了骑士循环比赛。一般我们是穿着锁子甲与头盔表演，而在联欢节表演时我们穿上了属于14-15世纪的服装。这些服装不算历史悠久的，它们只是很漂亮。明年我们会再来参加检阅。

这说明“白俄罗斯传统花纹装饰日”逐步地成为我们传统的节日，明年运动宫前面的场地会再次充满我们人民的色彩。

亚历山大·皮梅诺夫



美食旅游

美食联欢节越来越流行

很

多人的旅游目的，是品尝美味的菜肴，如意大利披萨饼，立陶宛的土豆馅饼，法国可颂等。每个国家都有国民菜肴。白俄罗斯每个州也有当地独特的菜肴。游客不仅可以尝尝土豆饼，而且可以吃在木头烤的饼，煮土豆圆饼和用白酒做的汤。因为很多白俄罗斯人对美食感兴趣，所以目前在白俄罗斯经常举行包括展销会，做菜大师课以及音乐会的美食联欢节。

“热烈欢迎品尝!”

菜肴：“莫托利点心”
地方：布列斯特州，伊瓦诺维奇区，莫托利市镇
时间：8月

意大利美食评论家列纳托·库奇诺特塔参观莫托利美食联欢节以后作出了下列的结论：“莫托利居民是幸福的人，因为他们吃的菜比白俄罗斯首都的菜肴都好吃得多”。他说的很有道理！你们在明斯克没有机会品尝在炉子里几个小时烤

的猪肘，在西瓜里端的粥，加干的苹果烤或土豆或在面包里烤的肉。1555年取得格德堡自治权证书的时候，莫托利有特殊的菜肴、诚恳



的游客、多才多艺的居民。当时莫托利的居民中有高技艺收割人，织布匠，建炉匠以及皮货匠。况且所有的居民，不管老的少的都用方言说话。连外国游客都说莫托利方言跟法语或意大利语一样好听。

从2008年开始举行的“莫托利点心”联欢节越来越吸引越多人的兴趣。有4千居民的市镇跟欧洲国家首都一样，也有很多美味的菜肴和消遣的游戏。举行美食联欢节是在路上可以看到用肉片组成





金黄色的头

食品：“家里做的奶酪”

地方：莫吉廖夫州，斯拉夫哥罗德城市

时间：4月30日

白俄罗斯生产者力图做巴马臣、里考塔、马士卡彭等外国奶酪。可是这些外国奶酪的替代没有斯拉夫哥罗德区“家里做的奶酪”烹调联欢节上的奶酪那么好吃。在今年这个周日举行的联欢节上当地干酪制造假计划给客人代表50多个奶酪种类，其中包括硬酪和软酪，再制干酪和奶渣干酪，甜的和咸的，加各种调料奶酪以及奶酪饼。普通的超市没有那么多奶酪种类。客人不仅可以尝尝奶酪，他们还可以学习亲手做奶酪。

不管其名称斯拉夫哥罗德联欢节不仅有奶酪的陈列。联欢节的节目包含当地艺术团体的演出，专题的游览，游戏和各种比赛，纪念品展销会和行澡堂，步行与骑马的散布以及在帐篷城过夜的机会。除此之外，还可以参观位于列斯纳亚市镇的纪念综合体，喝国家自然纪念物，就是“蓝井”水源里的水，还可以在索日河边上坐皮划艇。

孟乔森樱桃

活动：樱桃联欢节

举行地方：维捷布斯克州，格卢博科耶城市

时间：6月

格卢博科耶区总是有很多的游客。这里主要的名胜古迹是17世纪的圣母圣诞节主教做礼拜的大教堂，18世纪圣三一天主教教堂，有名画家亚泽普·德罗兹多维奇的坟墓，飞机设计师帕维尔·苏霍伊博物馆，莫萨尔农村的天主教堂和周围其美丽的文化树木学博物馆。而从2013年这里还开始举行樱桃联欢节。很多白俄罗斯和外国家庭来参加该联欢节。格卢博科耶城市有非常多樱桃树。明斯克人和格卢博科耶邻城市的居民到这里买樱桃。

据传说，这里的樱桃树是被几个修道士或被当地育种家或被博列斯拉夫·拉佩里或被孟乔森男爵种的。没错，是用樱桃核猎雄鹿的男爵。当然该故事看起来是笑话，不过在当地的墓地今天可以看到两米高生铁古老的十字，十字上写的孟乔森姓。

柳德米拉·明克维奇



的孔雀，项链香肠，用猪油做的教堂模型。莫托利做菜自学者们有一次以香肠片组成了蒙娜丽莎的画像！“热烈地欢迎你们尝一尝！”——当地居民说。尝过美味菜肴后你们一定要参观以色列总统海姆·韦伊茨曼出生的家，位于斯特列利诺农村的“奶奶的顶楼”白俄罗斯传统医学博物馆和作家陀思妥耶夫斯基·菲奥多尔·米海洛维奇族的摇篮，也就是多斯托耶沃农村。



到处是神秘

VADIM KONDRASHOV

如果你喜欢听关于德古拉与巴托里伯爵之女城堡、神秘巨石阵与尼斯湖的故事，那就来白俄罗斯吧，我们也有值得参观的神秘地方

比“卡斯帕尔”棒

白俄罗斯最有名的幽灵是涅斯维日黑小姐与戈利沙内白小姐。据传说第一个幽灵在涅斯维日已经住了400年了。很久以前立陶宛大公爱上了美丽的姑娘叫巴巴拉·拉济维尔，波兰国王日吉蒙特二世奥古斯特后来也爱上了她。巴巴拉也爱日吉蒙特，爱人们秘密地举行了结婚仪式，可是抱歉该故事没有幸运的结局。波兰国王的母亲叫博纳·斯福尔察没有赞同两个爱人的结婚，据传说就是她毒死了巴巴拉。巴巴拉去世后，国王充满了忧伤。他请炼金术士招来他爱人的幽灵。炼金术士同意，可是他们禁止国王接触幽灵。巴巴拉幽灵出现时国王违反他承的诺言并试图拥抱他的爱人。之后发生了爆炸，空气中弥漫着尸臭，幽灵走了。

今天穿着黑色的服装巴巴拉在城堡里流浪，她不能找到通往天堂的道

路。人们说该幽灵会在发生灾难之前出现，为了警告大家。例如巴巴拉幽灵2002年涅斯维日城堡火灾之前出现过。

戈利沙内白小姐也有悲伤的故事。建筑师在戈利沙内城堡旁边建造修道院时面临着一个困难：他们建造的一座墙几次被破坏了。他们觉得原因是该地点被咒诅，因此他们决定举行祭祀仪式——把一个姑娘砌死在墙里。结果一个建筑师的妻子被砌死了，那一天女人只是给丈夫送了午饭。从此白小姐在戈利沙内常常出现，她经常在各修道院出现。目击者们说他们亲眼在镜子中看到过白小姐像等。听说，白小姐幽灵特别不喜欢男人，看到白小姐幽灵的男人身体会恶化，他们的头发逐渐变白。

明斯克洛希察庄园也有女幽灵。如果东北杏满月开花那就可以看到该幽灵。据传说这是洛希察庄园所有



者耶夫斯塔菲·柳班斯基妻子叫亚德维加的幽灵。有一天夫妻吵架了，后来亚德维加因为伤心，所以去了河边。后一天在河里找到了她的尸体。至今没有人知道她死亡的原因。妻子去世后耶夫斯塔菲让把亚德维加房间的窗户砌死。离开庄园以前他在庄园旁边种了一棵东北杏。女人幽灵就在该树旁边出现。顺便说，人们相信如果你看到亚德维加的幽灵，你生活将变得很幸福。幽灵可以改善恋情。

活十字架

很多人已经听说过在戈梅利州图罗夫市的两个石十字架从土地上长了出来。第一个十字架1980年代在两个坟墓之间从土地上长了出来。人们试图把其转到别的地方，可是失败了。而十字架从此继续生长，其现在的高度大概40厘米。不同的人接触该十字架时有了不同的感觉。该十字架实现了很多奇迹，如不能生育的妇女竟然生了孩子，病人的病好了，长时希望找到爱人的姑娘最终找到了那个他。2008年在图罗夫前圣鲍里斯与圣格列布教堂出现了另一个会生长的十字架。

乌沙奇区也有几个活十字架。2011年“人民报刊”里发关于这些十字架发表了文章。“白俄罗斯”杂志的记者在导游的陪同下到了离市镇区中心距25公里扎莫希耶农村的墓地，那里她看到了几个不同大小和形状的石头。到2000年代初叶前没有人知道这里有坟墓。有一天在扎莫希耶农村买别墅的明斯克妇女在森林里散布和看到了几个石头，后来发现这些石头是12-15世纪古老的墓碑。这些墓碑都会一直生长，其中有的墓碑至今长得跟成人个子一样高！科学家说这个异常跟土壤气温的波动有关系，不过当地人觉得该现象十分神秘。

神秘的湖泊

参观米尔城堡的游客一般想欣赏其建筑和历史。而有的游客想知道当地的传说，首先这是跟城堡旁边池塘有关系的神秘传说。人们相信19世纪末为了建造该城堡的所有者尼克拉·斯维亚托波尔克·米尔斯基让人把公园里开花所有的树伐倒。当地居民不想伐倒开花的树，可是所有者没有拒绝他们的意愿。伐树和挖掘池塘的时候不少人牺牲了。一个当时去世人的母亲诅咒了池塘，她说将在这个池塘淹死多人，淹死人的数量就跟伐倒的树木数量一样。后来所有者的12岁的女儿叫索菲娅在该池塘淹死了。几年后所有者也淹死了。

维杰布斯克州有一个类似尼斯湖的湖。其坐落于列佩利市。据当地传说和白俄罗斯经典文学作家弗拉基米尔·科罗特克维奇的想法在这个湖里有神秘的生物被叫做茨莫克，该生物相似海豹，可是其有扁角鹿的头，两个鳍状肢和长长的脖子。据传说茨莫克有时候从湖里出去，变为帅小伙子追求姑娘们。如果他不喜欢姑娘的行为，茨莫克惩罚他们。从本质上来说，茨莫克不是凶恶，他被算水和家庭庇护者。如果爱人之间是和谐，他们接受茨莫克的协助。可能正因如此“看望列佩利茨莫克”神话学联欢节每年才会吸引那么多客人。如果你们看不到真实的茨莫克，你们还是可以接触他的塑像。

维杰布斯克州戈罗德克旁边的小森林有另外一个神秘的湖。人们说恶魔把一座教堂在这个湖里打沉，现在如果任何人在该湖里淹死，他直接到达地狱。在湖里住的美人鱼引诱路人进入并淹死他们。为了抵抗美人鱼的催眠术你要在土地上划圆，在圆里划十字架，然后你要站在这个圆里和说：“那是我的！”如果这样做，美人鱼就会变为美丽的姑娘并当你勤劳的妻子。这样，可怕的故事就有美好的结局……

柳德米拉·明克维奇



不远处

白俄罗斯是不容置疑的独特的古迹，自然奇观与经典之国

如果你富有，可以自由地参观各种国家。很多游客已经去过了不少不同国家和欣喜地分享旅游感想。而如果问白俄罗斯有什么名胜古迹，大部分的游客只知道最有名的，如米尔和涅斯维日的城堡，别洛韦日丛林，布列斯特要塞……好像白俄罗斯没有别的好玩的地方。其实有。白俄罗斯国家历史文化珍品目录包含5千多个景点！

从克列沃到戈利沙内市镇

若您到了格罗德诺州的北部，那么就好像身临几个世纪之前。就在戈利沙内城堡签署了有名的立陶宛大公国与波兰王国联合合同（叫做戈利沙内合同）。在这座城堡里亚盖洛大公让绞死自己的伯父，而亚盖洛的表哥叫维托夫特化装成女人和脱监了。今天只保存了城堡的遗迹，不过过去所有的事情深深地印在该遗迹，这样游客看到它后可以轻易地想象过去时代。戈利沙内城堡的状态跟克列沃的一样，也只保存了古老的遗迹。不过这里的气氛非常浪漫！

从维捷布斯克市到兹德拉夫涅沃博物馆庄园

维捷布斯克不仅举行“斯拉夫集市”的时候吸引游客。这里有很多令人留下深刻印象的地方，如至今保存的历史建筑物，阿那的市政厅，拿破仑·波拿巴待的市长宏伟的宫廷，几个宏伟的大教堂。艺术爱好者一定要参观马克·夏卡尔的博物馆。甚至可以牺牲参观16个公里以外的伊利亚·列宾“兹德拉夫涅沃”博物馆。那里可以看看有名画家家庭生活并在伊利亚·耶菲莫维奇自己种的椴树中散散步。

从“苏拉”历史公园到鲁别热维奇市镇

到离明斯克距49公里的“苏拉”历史公园”庄园公园综合体的旅游比任何电脑历史类游戏都要酷。你们在连斯科伊小贵族庄园的地方可以参加城堡的建筑进程，在兵器作坊里可以看看冷兵器的热锻，还可以坐维京船游，看到有很多织花壁毯和有名骑士画像，听风笛与18世纪簧风琴

的演奏，学习跳古老的舞蹈并尝尝白俄罗斯传统的菜肴与饮料。在跟不同国家接壤的鲁别热维奇市镇（斯托尔布齐区）可以在被叫做“白俄罗斯植物药品宝库”治疗植物的药店里买对身体有益的茶叶，在圣约瑟夫天主教堂里可以听一听管风琴的弹奏。

从莫吉廖夫经过布伊尼奇田地到博布鲁伊斯克

莫吉廖夫有很多建筑物：美丽的市政厅，全白俄罗斯最古老的电影院，占星家异常的塑像等。城市的郊外也有值得参观的地方。传统爱好者可以参观“白俄罗斯农村”民族综合体，军事爱好者可以参观布伊尼奇田地。跟伟大卫国大战初几个月有关的纪念综合体有各种军事技术的陈列。这里根据作家康斯坦丁·西莫诺夫的遗书吹散了他的骨灰。博布鲁伊斯克也有一个主要的军事历史建筑物，就是一座宏伟的城堡。城市历史上有很多跟犹太人有关的事件。



从莫济里市经过图罗夫市到利亚斯科维奇农村

喜欢在大自然休息的人最好去多林低地休息。如果你们想欣赏多林低地美丽的景色，你们要去位于利亚斯科维奇“普里皮亚茨基”国家公园的管理所，那里的职员给你们建议参观大自然博物馆和狩猎旅程的公园，在河流系统上的游览，住在漂浮的宾馆，参观驳船里的饭店以及参加捕鱼和打猎不同的种类。不过该区域不仅因为有美丽的景色而很有名。参观“古老的图罗夫”历史考古学综合体的时候可以看到1230年地震时破坏石头大教堂的遗迹。游客亲眼可以看到建筑大教堂时用的石头和宽平烧制砖，大教堂钟的遗迹和甚至还有几个13世纪初叶的石棺。

从平斯克市到科布林市

在平斯克市现代的宾馆楼跟属于18-19世纪的建筑物和谐地相配合，其中包括东正教和天主教堂，犹太教堂。任何游客这里可以找到他喜欢的休息地方，例如你们可以坐皮艇或内燃机船在河上游，可以在船捕鱼和吃晚饭，在当地博物馆可以看看白俄罗斯异常的作品，如木头的自行车或用柞橡材做的小船。

科布林市也有属于17-19世纪不同宗教相和谐宏伟的大教堂。如果你们计划去该城市，你们一定要参观苏沃洛夫博物馆和位于科布林郊外在独联体国家中最大型的鸵鸟农场。



柳德米拉·明克维奇

独特的地方

万湖之国的魅力

SERGEY RYKOVICH

白俄罗斯每个区域都有原生态大自然——这些地方有着特殊的地位帮助维护大自然的原生性。欢迎你们参加维捷布斯克州的游览。

熊的足迹

森林覆盖了维捷布斯克州的大部分，森林里有各种各样的野兽。维捷布斯克州的西北被叫做白俄罗斯湖泊地区，那里的湖泊有很多鱼。

别列济纳生物环境保护区特别值得参观。它是白俄罗斯唯一有最高级别地位的环境保护区。它进入了联合国教科文组织政府级“人类与生命层”项目全球生物环境保护区的系统。其最有价值的部分是有7万公顷面积的原始森林。别列济纳河水泛地是候鸟至关重要的地方。这里有很多稀有与濒危动物和植被。大概有20个通过森林小河与小溪连接的有几百至一万公顷面积的沼泽地一起组成，统一叫做水沼泽综合体。该环境保护区因有这样的特点，所以进入了国际

级重要被保护的水沼泽地名册，叫拉姆萨尔名册。

离明斯克到环境保护区坐汽车要两个小时的路程。环境保护区中央的庄园位于多姆热里齐农村（离明斯克-维捷布斯克公路距三个公里）。任何季节在维捷布斯克可以参加游览。比如，春天这里可以去听听鸟类唱歌，秋天可以听到雄鹿的吼声。

最近拍照狩猎旅程越来越吸引游客的兴趣。游客在环境保护区可以散散步，骑自行车，骑骑马或去参观大自然博物馆。保护区有很多野兽，可是它们一般藏在在密林里。游客可以看看在兽栏里住的雄鹿，鱼卵，野猪，欧洲野牛，狼，熊和其他野兽。孩子们非常喜欢参加以沼妖（它是林妖和沼泽女怪的亲戚人）为导游的游览。冬天沼妖变成老雪人。

从维京人到希腊人

该地区是历史遗产的一部分——传说中的商贸水道。10-12世纪维京人从斯堪的纳维亚经过该商贸水道（其包含西德维纳河，第聂伯河与黑海）到君士坦丁堡。喜欢水上旅游的游客参与他们勇敢祖先走过的道路。坐皮划艇的活动特别有名。但不是每个游客都想参加那么疯狂和危险的活动，所以如果你们想看到白俄罗斯北部美丽的景色，你们最好开着车沿着西德维纳河岸走。那里的公路很平坦，所以那里开车很舒服。

旅游岛

坐落于德维纳河上游的奥斯韦亚湖非常美丽，只看一眼就爱上了它。拿面积来说，奥斯韦亚湖在全白俄罗斯湖

泊中占第二位（面积为52.8平方公里），第一位授予那拉奇湖。有时候在湖表面上可以看到大大的浮岛。

坐落于米奥里区和沙尔科夫希纳区的“耶利尼亚”景观区也是值得参观的。耶利尼亚是全欧洲最大原生的上游沼泽。

“鲜红帆”小说的作家有着白俄罗斯的根

大自然旅游可以跟别的名胜古迹参观结合起来。例如，德维纳河上游区有很多美丽的大教堂。坐落于萨里亚市镇宏伟歌德复兴式天主教堂的精妙和壮观让游客魂不守舍。而罗西察农村的天主教堂的建筑风格至今没有查明，有的人觉得是哥特复兴风格，有的说是罗马复兴风格。

德维纳河上游区有白俄罗斯人口最少的城市叫季斯纳，其人口数量为1.5千人左右。城市有丰富的历史：很多年以前古老的斯拉夫人小群在位于季斯纳河流入西德维纳河的岛屿上定居。伊凡雷帝的时代在该岛屿上据立陶宛大公和波兰国王司提反·巴托里的命令建造了一座城



堡。至今保存城堡的防御围栏。苏维埃时代那里拍摄“国家边境”，“沼泽区居民的生活”，“黑色的桦树”等有名的电影。

以前该城市是坐落于长通航河岸上的贸易中心。商人典型砖房和用石头铺设的街道让人流连忘返、回忆万千。德维纳城市至今有有名作家亚历山大·格林父亲的家和最古老的河边铁路桥。

这“熨斗”我醉了！

维捷布斯克州有70个国家级的地质纪念项目，其中包括“巨石”——白俄罗斯最大的顽石。其坐落于戈尔基农

村旁边，离舒米利诺市镇距15公里和离别申科维奇市镇距17公里。顽石的长度为11米，宽度为5.6米，周长度为28.2米。顽石的一部分在土地里，所以实际上更大，其高度为2.8米。顽石的重量为几百吨。顽石的一面类似巨大的熨斗。居民把顽石叫做“鬼石”。据古老的传说，如果午夜没有月亮时走到顽石这里，你走到日出时一直走在顽石周围，找不到回家的道路。居民相信鬼在这座顽石下的土地里藏着，而且土地下还有宝物。

有意思的是，在波洛茨克市建造圣索菲亚大教堂的时候运用的材料就是舒米利诺顽石。

我们是唯一的

白俄罗斯唯一的洞穴位于格卢博科耶区萨赫诺维奇附近，金科沃湖峻岸上。该洞穴在残留砂岩出现了，残留砂岩层的年龄为2.5万年。洞穴的深度为10米。据传说，波兰立陶宛联邦解体后华沙小贵族姑娘把自己的宝藏在这个洞穴里，这里也藏着拿破仑的宝物。但宝物具体在哪里呢？不得而知……

格尔曼·莫斯卡连科



克里切夫具有丰富的历史

在索日河边建筑的克里切夫是莫吉廖夫州最古老的城市之一。历史上称此地为克雷丘特。



WWW.TUT.BY

往晤波将金公

在十二世纪末建筑了城堡卡米亚尼察。但大北方战争时城堡被破坏了。现在只有一个塔楼的底座保存了。城市的历史跟凯瑟琳和波将金·格里戈里公有关。凯瑟琳把波将金公克里切夫市赐予了波将金·格里戈里。波将金首先建筑了E-形的宫殿。它被叫做位圣彼得堡塔夫利宫的弟弟。这两座建

献给白俄罗斯罗宾汉，就是瓦西里·瓦希拉的纪念碑

筑物的建筑师是斯塔罗夫·伊凡。凯瑟琳亲自去克里切夫的宫殿参观。目前波将金宫

是城市的主要名胜古迹。在大部分宫殿的大厅开放了地方志博物馆。

知道白俄罗斯洛宾古德的命运

在城市入口有木头的塑像——在腰带上挂着马刀拿着十字的战士。这是瓦希拉·瓦西里的塑像。瓦西里是起义者的首领。他叫自己为赫梅利尼茨基·波格丹的孙子。瓦希拉使附近农村的农人团结起来起义，和立陶宛大公国最有钱大王之一拉济维尔·伊耶罗尼姆作斗争。义勇军在和大王军队的战斗中失败



PAUL MINCHENKO



在克里切夫城市的波将金宫里每年举行舞会

了。瓦西里在俄罗斯那儿度过余生。尽管拉济维尔把瓦西里叫做匪徒，但人民却对他热爱。

喝彼得源泉的水

克里切夫街道的布置和俄罗斯城市19世纪街道的布置一样。城市里还保留着一百多年前的建筑。城市里的很多建筑物跟俄罗斯历史有关，比如：位于克里切夫郊区的源泉。1708年彼得一世在源泉附近落营。那段时间俄罗斯先遣队驻扎在现在的克里切夫市郊，在莫利亚季奇农村附近战胜了瑞典军队。现在当地人把源泉叫做彼得草地的彼得源泉。

回顾甘尼巴尔和尼基京·阿法纳西的命运

普希金祖父的将军甘尼巴尔·伊凡是工程师。他在索日河边建筑造船厂工作。本造船厂建于1785年成为俄罗斯最大型的造船厂之一。在这个厂一共造了25个黑海舰队使用的帆船和桨船。据说15世纪末尼基京·阿法纳西就在克里切夫过余生。根据历史文件尼基京从国外回国的时候在立陶宛大公国的境内去世了。白俄罗斯地方志专家认为尼基京在克里切夫把他写的旅行笔记给了从克里米亚往莫斯科去的商人。笔记在尼基京土葬地方没有找到。

熟悉站沪的工作

邮局站建于19世纪中期克里位于切夫。那段时间它是从莫斯科往华沙公大道重要的交口。邮局站是一层楼，楼角用墙垛镶上而楼墙用拱环镶着。直角的窗户有尖拱的形状。很遗憾，目前已经没有马房。但在克里切夫保留着伯爵庄园石头的马房。一看到马房豪华的雕塑装饰，就明白庄园主人非常喜欢马。游客可以在城市附近的农业庄园骑马。也可以钓鱼，打猎，去澡堂和吃白俄罗斯传统的饭菜。

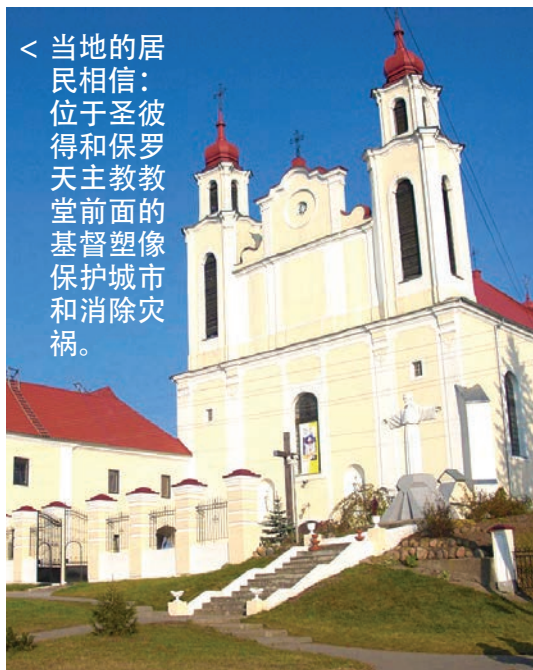
斯维特拉娜·马尔科瓦



克里切夫邮亭



< 当地的居民相信：位于圣彼得和保罗天主教堂前面的基督塑像保护城市和消除灾祸。



去伊维耶市旅游的五个原因

这个位于哥罗德诺省的城市被叫做白俄罗斯鞑靼尔民族未正式的首都。1410年鞑靼人联合斯拉夫团一起抵抗十字军队。后来为表彰鞑靼人在伊维耶市为他们留了一片土地。

在白俄罗斯鞑靼尔民族的“首都”散步

科学家说伊维耶市名的构词基础是鞑靼语的“奥乌埃，耶韦”（意思是巢，住的地方）。但当地人有自己的关于城名来源的传说。如，立陶宛公爵格德明给他的妻子在伊文卡河边建筑了城堡。根据别的传说古老伊维耶市的国徽上有叶娃公爵夫人的图片，所以城市被叫做“叶娃城市”，后来变名为“伊维耶”。

鞑靼人取得了小贵族阶级的权力后，开始跟信仰基督教当地美丽的少女结婚。把自己的

姓名改变为白俄文姓名。但他们仍然坚持信仰伊斯兰教。白俄罗斯最古老的伊斯兰教堂位于伊维耶市。很有意思的是：1882年信仰天主教的波兰伯爵夫人叫扎莫伊斯卡亚·埃尔维拉捐了钱建筑本伊斯兰教堂。

伊斯兰教堂位于过去叫鞑靼人的街道，现在它叫苏维埃街道。鞑靼人把住的地方叫做穆拉夫希兹纳。离城市很近有伊斯兰教的墓地（鞑靼语叫米扎尔）。墓碑上有伊斯兰教的半月与阿拉伯语的题词。鞑靼文名子的旁边是普遍的白俄文姓。墓碑还有鞑靼尔家庭的标志，就是柳树树枝而眼泪从树枝滴下。

白俄罗斯市场最早卖的蔬菜和青菜生在伊维耶市。是鞑靼人让白俄罗斯人学习了蔬菜栽培。明斯克有叫鞑靼菜园的区域。如果从哥罗德诺去伊维耶市可以看到蔬菜温室。

最好古尔邦节或肉孜节去伊维耶市，那就可以看到过这些节日的习俗。

看看四个圣地的纪念碑

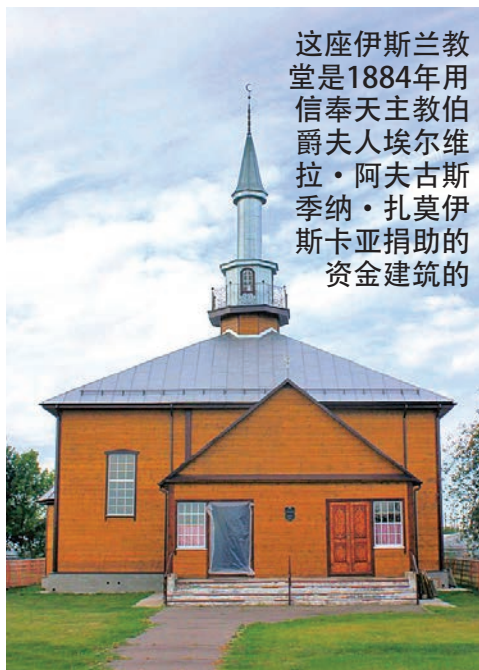
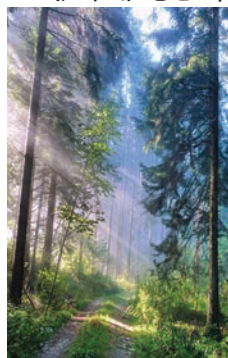
伊维耶市中心的广场有一座纪念碑：四个拱门，它们象征往包括东正教教堂、天主教教



犹太教堂前面的院子
(19世纪末叶的建筑楼)



献给友谊与宗教信仰团结的
伊维耶纪念碑



这座伊斯兰教堂是1884年用
信奉天主教伯爵夫人埃尔维
拉·阿夫古斯季纳·扎莫伊
斯卡亚捐助的资金建筑的



堂、伊斯兰教教堂与犹太教堂四个圣道路路的出发点。

具有金色穹顶的东正教教堂里具有著名的喀山圣母像。在伊维耶市出生而在俄罗斯航天企业工作的舒托夫·维柯托把本圣像送给了本城市。

在城市里保存了以前商人和手艺人住的犹太小区。这个小区有犹太传统建筑式的犹太教堂，现在本犹太教堂楼是运动学校。伟大卫国战争时大概一半市民在聚集区去世了。每年五月九日来自全世界国家的后代来这里参加安魂弥撒。

看看里约热内卢基督塑像一模一样的塑像

15世纪末在城市附近的丘陵上建筑了圣彼得与保罗天主教教堂。哥特式教堂原来的外貌由于战争有了大的变化。值得看看教堂目前的建筑风格包括复兴、巴洛克和罗克克样式。基督塑像十多年前在伊维耶市建筑了。和里约热

内卢基督的塑像非常相似。但伊维耶塑像比它小很多。

伊维耶市和其郊区具有很多好看石头的天主教教堂。例如，20世纪初在苏布博特尼基农村建筑新哥特式的教堂。而格拉涅内农村有白俄罗斯最古老教堂之一圣尼科莱教堂（1519年建筑）和15-16世纪建筑城堡的遗址。

游客可以参观民族文化博物馆。其陈列品包括古老的古兰经和犹太法典以及其他祭礼的圣物。有的专家认为古老白俄罗斯文化人士斯莫特里茨基·梅列季是在伊维耶市的印刷场印刷了有名的“语法”教材。洛莫诺索夫·米哈伊尔用本教材学习而说在“语法”的帮助下他知道了很多有利益的信息。

看看国王公馆

波兰的首都华沙留有波兰立陶宛联邦最后国王斯塔尼斯拉夫·阿夫古斯特的拉津基公馆，其被叫做“位于岛屿的楼阁”。为了看

到本建筑的名作品不一定要去波兰。你们可以去位于伊维耶区的小农村叫热梅斯拉夫利。这里至今保存了具有非常相似拉津基公馆建筑物的楼阁公园群。

当地的小贵族阶级因为想把立陶宛公国拉入波兰立陶宛联邦，所以建筑相似国王的建筑楼。况且当地的大王把自己跟国王等同起来。那时代豪华的遗迹只是建筑楼。

参加在纳利博基密林进行的打猎。

《纳利博基密林》国家公园是著名的名胜古迹吸引大批游客。密林的起点大概在伊维耶市郊后面。世界第二次大战时人数众多的游击队员在密林聚集。今天密林是打猎的天堂。这里有很多野禽和野兽。如游客可以参加猎野鸡。

扎列伊基农村有叫冬天人的庄园。冬天很多父母跟孩子一起去这里。

莫斯卡连科·格尔曼

中国龙的力量



白俄罗斯科学家越来越对中国文化感兴趣。他们不仅对在不同领域上中白合作关系有兴趣。历史学家、政治学家、经济学家以及哲学家都在研究中国历史的不同时代并知道中国人民总是会克服政治冲突并取得繁荣。我们与研究中国过去和现在的政治学家、历史学副博士维克托·格尔缅丘克讨论白俄罗斯将怎样利用中国的经验。

——“星”出版局发布了您写的“中国。龙的翅膀”一书。很多人研究中国，您也想研究这个国家，为什么？

——你说对了，可是对中国进行的研究不一定做得很好，特别跟政治现代化有关的研究。我们写的书就是描述中国政治现代化进程。关于中国做研究的题目一般是东方没有揭露的秘密。由于历史条件和“遥远的距离”使得欧洲人只17-18世纪开始了解中国。中国大概所有的领域都让欧洲人赞赏，如中国的五千年古老的文明、巨大的领土、大量的人口、丰富的自然资源、优雅的文化。当时没有人觉得中国是落后的国家。当时中国经济总量的比例在世界生产总产量中占30%。中国经济和管理领域的成就也没有别的国家低。而拿政治领域来说，中国的成就比欧洲国家的高得多。

大家都知道启蒙时代最明显的成就属于欧洲国家。但，很少人知道欧洲教会和国王家庭的特权是从中国古老历史中得到的。启蒙时代神圣的保护者是孔子。孔教跟基督教相比被宣布了不包含传说和迷信的信仰。两千多年以前在孔教的基础上建立独特的管理制度。该制度控制一个比罗马帝国大的国家并成为人定制度中的最有效制度。据沃利捷尔的意见，专横只属于中国政治制度的形式而不属于其内容。其实中国政治制度是以皇帝兼哲学家为国家元首的文明君主国。所以戈利巴赫写道，为了寻找幸福的国民，使得欧洲国家达到理想的社会与政治制度，使国家体制与道德紧密配合的目的，要去中国看看。

西方国家只有过一段时期跟东方国建立合作关系时抓住

过主动权。欧洲国家侵吞了独特文明的地位、进步、发展与资本主义的概念，欧洲国家逐步地开始制定和传播人的惰性、守旧与东方的专制。

——有时候存在荒谬的至今也不能领会的定义。

——例如，孟德斯鸠说欧洲文明比东方文明发达，因为欧洲的气候很令人心爽的。而“住在热气候的人成为了奴隶”。克林涅伊，德·尤姆，伊·坎特和其他科学界有威信的代表赞成孟德斯鸠的理论，他们试图使读者相信华人是—般的民族，他们把华人叫做“黄亚洲人”并认为该民族是蒙古人和印第安人的后代，还说中国人跟西方人相比不是真正的文明并没有自己的文化。因为有这些荒谬的流言，所以欧洲文明开始自立门户。



——唉，这些“自立门户”的志向……

——当时思想促进行动。思想把成功的追求变成了个人和全欧洲社会整体的基本属性。思想把扩张和殖民主义的变成文明领导主要原则和方法。东方古老的文化和西方年轻文化的影响，欧洲和美国取得了巨大的成就，而中国进入了“屈辱时代”。不过世界在不断变化，而现实在还不太明显，主要的“游戏者”换角色后会有什么结果。西方还是不太尊敬东方而西方与东方之间的关系不能算是伙伴关系。

——很多苏维埃和现代白俄罗斯的政治学家与政治家选择新生活时完全以西方国家或美国为标准。您在您的书中几次写西方国家愿意向东

方学习经验。该经验属于什么领域？

——历史总是被胜利者编写。不过西方文明高估了自己的能力，他们想让自己的文明成为全人类的标准。“白人使命”中让所有国家的人民发展市场经济、民主制度和全球化的谈话已石沉大海。“在事实中寻找真理”，——中国人建议。西方和美国的“历史终结”的理念，在自由市场经济和自由民主的国际化时代尴尬的失败了。

——很多理论只是失败了吗？

——我想改变一点您的话。这不是一般的失败，这是西方一味地追求自己利益的危机。这是长期扩张、奴隶制、殖民主义、掠夺、从很多人夺取历史与未来应受的报应。这些受害人中的很多

都怀疑现代资本主义和西方政治制度是不是有优势。

又加上，很多用心的分析者早已注意到了西方文明的失崩溃的预言。什片格列尔在他写的“欧洲日落”书里写历史逐步地成为有“崇高无目的性”的进程，文明在这个进程中“出现，达到繁荣，崩溃和将不再出现”。对自己的国家的历史感到讨厌是严重的疾病。该疾病对全世界来说很危险——“失败的国家”攀登未来。中国有攀登未来所需要的优势。中国人民很久以前就不把关于中国和世界发展前景的流言蜚语放在心上。西方对“想改变方向”的人们建议改变“祖国”。中国的现代化被认为是“重回自我”。这样，“死人应该自己埋葬失败的理念和政策”，而不要妨碍有进取心的活人建立自己的未来。新中国从其

建立时起就不想采用西方的经验与建议。

中国和其他东南亚国家在进行现代化进程的成就跟上述原因是有关关系的。“亚洲之虎”开始发展国家经济时在孔子传统价值观的基础上建立了“聪明之国”。这种国家的核心是政府和社会之前签订开发、克服经济落后、贫穷与不平等的协议。该协议保证了改革的积极推动、社会和谐与政治稳定。没有这类条件的国家更能理解它们对这些因素的渴望。公民对管理机构保证经济发展与提高平等水平的不满很多破坏了政治制度和有前景的改革计划。该原因造成了政权危机、弹劾、宪法与军事变革，终于，很多国家因此而崩溃了。

——“中国。龙的翅膀”书中的一个章节叫“国家最危险的敌人”，就是腐败。我们来了解一下中国的腐败状况。

——中国由于一系列因素还不能跟新加坡那样成功地反腐。在中国腐败由于传统社会中亲属关系变得更加持久。不过，共产党赞成“纯政府”的理念，也赞成反对腐败时用强硬手段的必要性。习近平同意如果中国不扼制腐败的发展，共产党和全中国人民“将灭亡”。

——国家元首如此开放性的言论是与“只



标榜成功”这个原则相违背的……

——不过，注意到自己国家政治制度的特点中国管理机构根其他国家的管理机构相比对自己工作做出了最严格的评价。中国政府相信，如果知道自己的缺点，就可以更好地理解自己的优点。中国反对“四个新风”，包括形式主义，官僚主义，享乐主义和追求奢侈。在国内进行国家和党机构的大型检查。千万共产党人由于滥用职权被移送法办了。这“伟大政策”的目的是要所有的官员杜绝滥用职权、行贿受贿，遵守“害怕-不能-不想”的原则。

——中国“文化大革命”主要的特点是其大概消灭了国家管理机构职务的制度。

1980年代末中国宣布了国家机关职务制度的改革。改革有几个阶段。中国是不是至今还在继续对国家服务做出变化呢？

——新中国建立后将想当公务员的青年要经过测试，除此之外，新中国还建立了全市家最好的选拔干部的系系统。该系统两千多年以前在封建时期被发现并成功地经过各个时代面临的困难。进行长期改革后中国的管理制度接受了现代化的洗礼并在很大程度上类似别的国家的管理制度。公务员主要的性质是开放、和蔼与公平。顺便说，从2016年1月1日起公务员誓言生效了。据新誓言公务员发誓保护宪法，遵守法律，对祖国保持衷心，对老百姓表示忠诚，对自己的义务献身。公务员承诺保持国家领土的完整和建立繁荣、民主主义、文明与和谐的社会主义国家。

当公务员主要的条件是“要有高的道德”。公务员义务包括“为人民衷心地服务并总是注意到人民的请求”，“成为遵守社会道德标准的榜样”。公务员被全体人员做出道德品质的评价是公务员定期检查的组成部分。

记者：阿列西·卡尔柳克维奇



胜利者应享有的权利

白俄罗斯大学生在华盛顿杰瑟普国际法比赛再次取得了优异成绩。白俄罗斯国立大学国际关系系的队伍在从1957年开始举行的法律“奥运会”（比赛经常被叫做杰瑟普）获得了“表演赛”提名奖。

今年比赛的参加者有来自90多个国家的大学生。比赛一般由联合国担任国际裁判。这次比赛的题目是水资源公平的使用，水权及违反规定的处罚。参加者还讨论文化价值观的保护。三年级的女大学生利利特·耶里齐扬，四年级的女大学生们

玛尔加丽塔·兹马钦斯卡亚、伊丽莎白·切卡诺瓦和达丽娅·博格丹代表白俄罗斯国立大学。我们在超越了17个国家的代表队后获得了“表演赛”提名奖，包括索邦神学院、维罗纳大学以及吉普塔拉斯·舍夫琴科大学队。顺便说，达丽娅·博格丹获得了额外奖项，她获得“表演赛”提名最优秀发言人。白俄罗斯国立大学国际法教研室很有经验的高级讲师叶列娜·孔诺瓦负责女孩们的赛前训练。

白俄罗斯国家大学国际关系系队去年也获得了奖金。去年以塔季娅娜·济尼亚科瓦、伊丽莎白·塔拉谢维奇、伊丽莎白·特拉哈利诺瓦、叶卡捷琳娜·什卡尔布塔和阿列那·霍达尔采维奇为队员的参赛队在“法律论据笔术”提名中居第二名。



考古学家考察了瓦希商路的遗产

考古学家在为贴布斯克省找到了维京人的古城遗迹。

本瓦希商路重要的部分位于为贴布斯克市和波洛茨克之间，在西德伟纳河边。专家找到了古城遗迹和旁边农村一样的名字“科尔东”。而白俄罗斯国家科学院把此事件加入了2016年最重要的十个事件名表。

——在监视违法挖掘古物者的网站时我们找到了古城遗迹，——国家科学院历史学院考古学中心的主任列夫科·奥丽加说。——本古城大约出现在9-10世纪。目前9-10世纪的古物很少。研究维京人的古城遗迹后我们查明了瓦希商路的基础是在白俄罗斯德伟纳河周围的地区。



一位伟大的波洛茨克人征服了全世界

夫兰齐斯克·斯科里纳对白俄罗斯文化作出了巨大贡献，所以白俄罗斯印刷500周年纪念日举办的尤为隆重。5月18-21日在华沙举行的第8届书展上白俄罗斯国家“白俄

罗斯书”陈列台就提到了这个节日。在俄罗斯国家图书馆进行的鲁米扬采维讲座上也提醒伟大的波洛茨克印刷家和他印刷的全东欧第一本圣经。拉托维亚和爱沙尼亚国家图书馆热情地介绍斯科里纳印刷的真迹——圣经。在立陶宛国家马日维达斯图书馆里举行了圆桌会议：夫兰齐斯克·斯科里纳。白俄罗斯和立陶宛印刷500周年。

伦敦有斯科里纳图书馆。在贝尔格莱德将举行科学实践会议，在弗罗茨瓦夫将在国际图书馆协会联合会的范围内举行特殊会议。斯科里纳1522年在维尔纳（现在是维尔纽斯）印刷的“小指南”依次发往印刷第一人到过的国家，也就是立陶宛、波兰、捷克和意大利。当然，斯科里纳印刷的书本送往的国家还远远不止这些。

若翱翔在地面之上，登高在云层之上，俯视大地，多林的低地从天上有覆盖四个国家（白俄罗斯，乌克兰，波兰和俄罗斯）一部分面积，细长型深绿色的斑点。其深绿色取决于多林的低地有很多森林与沼泽地。但是近十年来森林变得更稀疏而沼泽地的数量减少了。多林低地总面积大概13万平方公里。我们来从天上到地下参观多林低地住民的家。今天多林低地居民家里面的布置显然有了变化，不过在大多数家里至今有红角（是有很多挂着圣像特殊的地方）。在有的红角里挂着古老的圣像，而有的挂着新的圣像。这些圣像不太像首都教堂里的圣像，不过多林低地居民喜欢并尊敬自己的圣像。乌克兰不久以前发布了一本描述圣像的书。该书描述的圣像其中包括戈梅里多林低地的圣像。难怪，过去这些土地都列入了一个伟大的国家，就是立陶宛大公国。



SERGEY LOZUK

圣像里蕴藏着天真

我 坐在画家和收藏家伊戈尔·苏尔马切夫斯基的工作室。他在他的电脑屏幕给我看一些圣像的图案，如圣母，基督，复活，升天……在他工作室的墙布上挂着跟多林低地居民家里圣像一样的大的和小的圣像。不过这些圣像没有衣饰，可是受不了把它们叫做木头板。

“实际上，这些圣像都属于接连三四人民风俗习惯的艺术领域。第一次我不是在博物馆展览厅或仓库看到这些圣像，看看圣像后我明白了这是一种特殊的艺术。这些圣像跟格鲁吉亚画家尼科·皮罗斯马尼什维利，法国画家安里·鲁斯索和南斯拉夫画家伊万·格涅拉利

奇画是一样杰出的”，——苏尔马切夫斯基说。

——菲奥多尔·什克利亚罗夫很久以前给我介绍韦特卡旧派信仰者画的圣像。他说这些圣像上有圣经中的场面，因为很多我们的祖先古代不会看书。当时圣像代替书本和电视……画家要很好画圣经中的场面，为了文盲的农民、鱼人和手艺人能理解该场面。

——是的，就是这样！但是当地圣像画家从来没有看到过真实的约旦河，蒙难处，耶路撒冷等。因此圣徒安德利在有的圣像里站在普里皮亚季河岸并拿着钓鱼竿或钓鱼网。相邻村落一个居民的基督向安德利走过来并请安德利跟他走。格奥尔吉在圣像

里用矛杀蛇，蛇被画家画成了童话中吸血鬼的样子。大概所有的多林低地的圣像符合人民历法和童话。人民圣像里所有美丽的花是天堂的标志，而黑色背景不是黑暗或悲剧，而是无限，是宇宙。

——请详细地介绍圣像里画的情节。

——多林低地圣像中没有节日的圣像。当地人想有守护他们经济，包括马、孩子们、夫人和收获的圣像。你知不知道为什么圣母像在多林低地当地人中那么有名和备受尊敬？请别发笑。多林低地居民相信圣像可以让偷东西的人不受处罚。一个人给我打了电话和告诉我他找到了有刻着“白俄罗斯圣母”这一句话的圣像。不久以



后该圣像被送到了我这。我开始研究该圣像里写的话。毕竟，我知道该圣像是在坐落于白岸的勃良斯克区修道院画的，叫白岸圣像。

——我父亲结婚时我爷爷给他送波恰耶夫斯克圣母像。其象征什么？

——象征着夫妻和平，保护家人。它很可能也是在位于乌克兰勃良斯克修道院画的。可能你的一位祖先去那里朝圣并把圣母像送到了戈梅里州。阿赫特尔卡圣母像也很有名。人民典礼也跟本圣像有关系。在一年内一直在家里保留的圣像颜色变深了，因为神灯和蜡烛的黑烟在圣像上慢慢积存。节日以前圣像被仔细地擦。用擦圣像的水有治疗作用，在多林低地爆发热病的时候当地人用这个水治疗严重的疾病。圣瓦爾瓦拉像可避免意外死亡，就是其保护孩子们，不让他们在沼泽地淹死。每个母亲都想在自己的家里拥有这个圣像。圣帕

拉斯克瓦像保护妻子并帮助做家务。圣帕拉斯克瓦被想象成穷的老太太，节日她参观每个家并看女主人是不是在做家务。如果女主人在做家务，帕拉斯克瓦把女主人的纱弄乱并不让她继续做家务……

——房主有什么圣保护者？

——圣格奥尔吉，夫罗尔，拉夫尔和当然还有圣尼古拉。圣尼古拉是穷人的保护神。今天人们说，如果你没有可以提出帮助的人，那就请圣尼古拉帮助并保护你。我们祖先的生活跟圣像有关系。

——第一批多林低地的圣像何时出现的？



——18世纪初，而圣像美术的兴盛时期是19世纪中叶。圣像被叫做人民的，教会的，老百姓的，农民的。圣像美术不是崇高的艺术，不过其很独特。以前人们对圣像美术的态度跟对皮罗斯马尼画的态度一样，持怀疑态度。但是过一段时间后人们的态度改变了。很多收集者明白了圣像是很有价值的和开始收集它们。如果仔细地看圣像，可以看到有的圣

像类似文艺复兴伟大画家（如拉斐尔，提齐安诺，乔托等）的风格……圣像原来有纸张上画版画的形形式，而当地画家据订购人的利益和自己对神圣与美丽的理解把圣像重画。

——一般画家画很多圣经中的场面，可是多林低地的家里一般有三四幅圣像。

——不是。如果看世纪初的照片，可以看到多林低地家里有很多圣像。有时候在红角挂着两三排圣像。当时人们没有极简主义。对当代人来说圣像越多越好。

很多专家觉得朴素艺术不值一顾。他们觉得圣像画家是不接受专业教育的自学者。可是如果朴素艺术不值一顾，那么人民歌曲与童话也没有价值吗？人民歌曲和童话的作家也没有接受专业的教育。除此之外还可以举出很多被没有接受高等教育人创造有名作品的例子。这些高手对创造的作品付出了自己的才能，爱和信心，所以他们的作品至今给还能我们带来快乐。

弗拉基米尔·斯捷潘



爱的翅膀



亚娜·什坦格伊（奥拉）和塔卡托希·马奇亚马（奥尔尔）

对白俄罗斯大剧院第84季谢幕演出“奥尔尔和奥拉”芭蕾舞剧的全世界首映的印象

我

总是向往白俄罗斯歌舞剧大剧院，每次去剧院看演出（不管是歌剧还是舞剧演出）我都精神振奋。大剧院每次上演新的演出都会让我更加兴奋。今年9月剧院开始第85周年戏剧季时我想再次看到这一精彩的演出（下次就由其他剧团来参加该表演了）。

我跟丈夫一起从印度（我们那里过假期）回国时在阿布扎比等待通往明斯克的航班。我计

MARAT SHAKHMATIEV

划回家后不去大剧院看新的戏剧了。丈夫听到我的想法后不敢相信，因为他知道我非常喜欢去我们国家的大剧院。我们俩由于时差的原因很困。

我们安全降落到明斯克机场，并与孩子们共享午餐。在宾馆吃了新鲜的印度水果后我们感到精力充沛，而我们还是决定去看新的舞剧。我们还没有意识到我们回到了明斯克，脑海中好像仍然处在印度。心里学家把这一现象叫做熟悉新环境的正常过程，人不能立即忘记他刚才

演出开始之前我们看了“帕尔捷尔”第7期杂志并从那里知道了“奥尔尔和奥拉”戏剧的前史。我们惊讶于一个事实，剧本的作者、画家、作家、科学家兼发明家以及商人维亚切斯拉夫·扎连科夫是在奥尔沙出生的。他满17岁以后搬到了圣彼得堡，当时圣彼得堡叫列宁格勒。据大剧院市场营销部、信息与广告部总编辑叶列娜·巴拉巴诺维奇说，扎连科夫的创作和赞助者活动充满了玄妙。他给有才能的画家、作家和演员提供帮助，而他也自己作画、写

本书，不旅游的人只看得到这本书的其中一页”。这是句很有道理的话。旅游有助于我们扩展自己的视野和精神世界。夏天去印度旅游以后我在白俄罗斯2016年第12期杂志里描述在印度旅游后的感想。希望我将来能有更多的机会去旅游。现在我们回到大剧院的话题。

扎连科夫“老鹰和人们”戏剧剧本中的故事是真实发生过的，扎连科夫在塞浦路斯亲眼所见。期间演出快要开始了。乐队的成员们已经准备演奏。



MIKHAIL NESTEROV

两位独舞者们柳德米拉·希特罗瓦和奥列格·耶廖姆金(在照片里的中心)和白俄罗斯大剧院舞剧剧舞者们

所处的地方。而通灵人对此现象有着神奇的解释。

这些看法都有道理。一般情况下一进入大剧院我就能融入到里面的气氛当中，可是现在我脑海中只有印度。我跟剧院的经理打了招呼。每次来看首映戏剧时他都穿节日的服装：白色的衬衫，黑色的蝴蝶领结与黑色的晚礼服。他跟我们分享了愉快的心情。该首映戏剧被称为世界级，因为它在明斯克首次上演。

短篇小说、经常旅游。顺便说，“奥尔尔和奥拉”芭蕾舞的剧本跟所有扎连科夫写的剧本一样，都是根据真人真事改编的。

众所周知的事实是旅游能拓展自己的世界观和人生观，促进创新能力的发展，和对现实世界的理解。很多散文作家和诗人，如杰克·伦敦、亚历山大·格林、安图阿纳·杰·先特埃克久佩里等作品中的角色经常去旅游。圣奥古斯丁有一次说：“世界是一

我来给你们讲一下“老鹰和人们”故事。

有一天一只大老鹰飞到了维亚切斯拉夫的阳台并试图通过窗户飞进卧室里。维亚切斯拉夫抓住了老鹰并把它留在家中。第二天早上男人把老鹰放走。可是过了一会老鹰往旁边的阳台上飞去，它打碎了邻居的窗户并飞进了房子里，后来它跟一个雌鹰一起飞了出来。从那一天起维亚切斯拉夫很想结识邻居，为了知道该故事的前

首映时的心情



PAUL BAS

因后果。后来他知道了，事情是这样的：朋友们给一对情人送了一只老鹰，有一天它找到了一只雌鹰，情人让它们俩一起住在他们的房子里。但没过多久情人分手了，他们搬到了别的城市并且每个人带了一只鸟。可是老鹰受不了孤独，他离开了主人的家并寻找它的雌鹰。最终它们找到了对方。而这一对情人以两只鸟为榜样也和好了。

听到那么感动的故事扎连科夫决定按照此故事写戏剧的剧本。该剧本主要的想法是每个人都跟老鹰一样，敢于找到爱情与幸福。

男女之间的爱情、人和世界之间的爱情的本质是什么样的呢？这个情感是不是高尚的？这种爱情为什么在社会中很难存在？人类对爱情和对未

来的憧憬是什么样的？“奥尔和奥拉”芭蕾舞描述了这些永恒的话题。

该芭蕾舞的编舞人员、芭蕾舞导演和编剧亚历山德拉·季霍米罗瓦跟芭蕾舞的演员一起透露了芭蕾舞剧的想法。九个女演员表演奥尔尔角

色，6个演员表演奥拉角色。第二次上演“奥尔和奥拉”演出的男女主角是维多利亚·特连基纳和尼基塔·舒巴。“男人”角色由白俄罗斯功勋演员奥列格·耶罗姆金扮演，“女人”角色由国际比赛奖金获得者、夫兰齐斯克·斯科里纳奖章的获得者柳德米拉·希特罗瓦扮演。



柳德米拉·希特罗瓦（“女人”角色）

白俄罗斯和圣彼得堡剧团表演的舞剧有丰富的内容和很多光辉的形象。俄罗斯人民画家维亚切斯拉夫·奥库涅夫给该舞剧制作了舞台设计。该舞台设计以两个层面组成。下层是地球，上层是天堂。天堂为人类的爱情存在。爱情色彩在剧中很明显。据亚历山德拉·季霍米罗瓦说，每个人都有上帝的火花。我们一辈子追求完美。用宽容来纯洁我们的精神。剧中的奥尔和奥拉是精神



演出结局部分

的标志。两只鸟是男女精神的化身。

四个主角与众人的舞蹈和谐地结合在一起。俄罗斯作曲家米哈伊尔·克雷洛夫为该芭蕾舞创作了美妙的旋律。白俄罗斯人奥列格·霍多斯科给该芭蕾舞制定了现代乐曲的改编。

演出的出场以日出为背景。在舞台上到处都很阴暗，人类还没有产生。所有的人是在茧子睡着。两只鸟飞到舞台并在茧子中找到男人和女人，鸟代表男女充满活力、爱情、善良与希望。世界变成了彩色的，春天的来了……男和女之间的爱情开花。后来男女结婚。可是他们日常生活中出现了不和。男女不知他们能否继续在一起。演员的动作明显地表示主角的张惶失措。

鸟儿们帮助男女和好，世界再次有了色彩。

可是失去爱情的人们嫉妒男女主角，想让他们分手。



奥列格·耶廖姆金（“男人”角色）

男女之间的关系再次有了不和。嫉妒的人抓住了奥尔。这样世界失去了精神的成分。

演出的一个重要思想是：为了得到幸福，人类必须和谐地共存。精神和成分必须和谐地共存。男女和两只鸟的舞蹈表示上述的思想。按照剧本的情节，残酷无情的人们杀掉了女主角。男主角感到非常悲伤并自杀。不过，男女的灵魂在天堂再次相遇。

该芭蕾舞的内容包含着哲学中的重要观点，比如怎么保护爱情和抵抗社会邪恶等。

“奥尔和奥拉”芭蕾舞的结局部分尽管很忧郁，但还是想向人们表达希望。白色的鸟群一起翩翩起舞。在我看来，这段舞蹈告诉我们：我们总有一天能够唤醒人们善良一面的神圣记忆，地球上的居民是最好的。

瓦连京娜·日达诺维奇

能量，表现力，符号以及...马尔克·沙加尔的梦

今年7月7日是20世纪最杰出画的家之一、我们的同乡马尔克·沙加尔蒙辰（1887-1985年）130周年纪念日。白俄罗斯国家美术博物馆和维捷布斯克马尔克·沙加尔蒙辰联合组织了“马尔克·沙加尔蒙辰：爱情色彩”展览会。该展览会到今年9月的中旬在国家美术博物馆里展出。

马

尔克·沙加尔蒙辰是20世纪的杰出画家。他的创作很丰富：这位男士身兼画家，雕刻师，彩色画家，舞台设计师，插画家以及纪念艺术与实用艺术作品大师。马尔克·沙加尔蒙辰的创作尽管有不少支线，但主线仍然明确，就是爱情。在几十年内画家把爱情

与自己的妻子（名叫贝拉）等同起来。画家自己的作品中经常提到诗情、未婚妻、妻子、美丽的女士。除此之外，沙加尔蒙辰还表示对祖国的爱情，对故乡维捷布斯克市的爱情，对法国和巴黎、对文学的爱情。

沙加尔蒙辰作品中很有名的作品是一系列给《我的生活》自传书和给贝拉《灯火门》、

《首次见面》、《我的本子》图书中的插图。他给俄罗斯作家果戈里的作品“死魂灵”、给拉封丹的寓言、给古老希腊作家叫隆加的长篇小说《达夫尼斯和赫洛亚》以及给圣经配的插图也很有名。“我总是梦想从事与图书有关的工作”，——马尔克·沙加尔蒙辰写道，他这一生一直在逐步地实现这一梦想。

“马尔克·沙加尔蒙辰：爱情色彩”展览会也和一本书有关系。展览会上陈列的石画就是1950-1960年给各种献给马尔克·沙加尔蒙辰的出版物所画。没错，画家给自己的生活“配插图”。因此沙加尔蒙辰创作的特点是题目的多样化：维捷布斯克和巴黎美丽的景色，恋人，母亲和婴儿，幻想中的生物和动物，音乐家，当然还有沙加尔蒙辰自己的形象。

沙加尔蒙辰老朋友、著名的法国美术批判家和美术历史学家扎克·拉斯先1957年在一个巴





黎报刊发表了《沙加爾》专题论文。这本书除课文、照片和沙加爾作品的复制品以外，还有沙加爾画家在巴黎费尔南·穆尔洛印刷作坊拍的13张彩色照片和2张黑白照片。展览会上陈列上述照片中11张彩色的和一张黑白的（“农村”）石画。

1965年扎克·拉斯先出版了一本描述马尔克·沙加爾1963-1964年天花板画的名字叫《巴黎歌剧院剧院彩画的天花板》的书。1964年9月举行了巴黎歌剧院新天花板画的隆重开幕仪式。画家沙加爾给这座有很多壁画的剧院创造了天花板上的石印图画。书里除沙加爾石印图画和多数照片的插图以外，还有六张沙利·索尔利耶尔按画家作品创造的石印图画。

“我觉得，如果我没有创造版画与石印图画，我的生活将失去一个重要部分。拿着石印板岩或铜板时对我来说就

好像拿着护身符一样。当时我觉得我可以把自己的高兴和悲伤、我生活中所有的事情与周围的一切，如出生老病死、花、动物、鸟、穷苦的劳动人民、父母、圣经中的预言家们等都列入这个护身符里”，——马尔克·沙加爾写道。在他的一生中创造了很多黑白绘画艺术作品，其中包括画、金属版画、石印图画等。这些可以证明他不

仅是伟大的配图画家，而是线与色彩的配合大师。

沙加爾的黑白绘画术遗产非常丰富。1960年位于蒙的卡罗安德列·索列的出版社（1946年到1980年营业）发布了《沙加爾。石印图画》六卷书的第一卷（第六卷于1986年发布）。沙加爾给这本有法文与德文的课本创造了21个彩色的与7个黑白的石印图画。展览会上展出三个第一卷中的石印图画，就是“自画像”，“天使的海湾”和“巴黎的理解”，还展出两个第二卷（1963年）中的石印图画，就是“爱情人的天”和“万斯夜曲”。

展览会上还有沙加爾给《Derrière le miroir》和《Verve》杂志特别创作的石印图画。这两个杂志出版社享有发布沙加爾原石印图画的特权。

《Derrière le miroir》杂志于1946年被法国的收藏家、画廊家和出版家埃梅·马格出版



(第一期杂志于1946年10月出版)。该杂志是法国最大型的出版物之一，它的出版一直持续到1982年。一共发表了253期《Derrière le miroir》杂志。第99-100期(1957年7期-8期)杂志献给在马格画廊里举行马尔克·沙加爾作品的展览会。该期杂志中课文的作者是著名的法国作家和短评作者然·波兰。沙加爾为这期《Derrière le miroir》杂志创造了三个黑白的与四个彩色的石印图画，其中两个，也就是“音乐会”和“画家和他面貌相同的人”在明斯克展览会上展出。

《Verve》杂志的出版家、法国希腊美术批评家和收藏家埃任·捷里阿德是沙加爾老朋友与合作伙伴。《Verve》杂志从1937年12月到1960年出版。一共出版了十卷共38期。沙加爾为第24期杂志(1950年)亲自画了封面。第27、28期杂志(1952年)包含着8个他画的石印图画，其中三个，也就是“和睦广场”、“站在巴黎圣母院前面的母亲和她的婴儿”和“巴黎的理解”目前在明斯克的展览会上展出。第33、34期《Verve》杂志(1956年)和第37、



38期里发表了著名的沙加爾画的“圣经”。该石印图画是他创作的高峰。

“艺术与生活一样，在爱情的基础上，一切皆有可能”，——这是马尔克·沙加爾说的一句话。这位画家是人道主义者。他热爱生活并把这种爱加进自己的作品中，他通过色彩颂扬爱情。

1997年白俄罗斯艺术爱好者第一次取得了欣赏沙加爾作品的机会。两个杰出画家的孙女贝拉和梅列特·梅伊耶尔向白俄罗斯国家美术博物馆和维捷布斯克马尔克·沙加爾博物馆里沙加爾作品陈列的组织者们建议，每次庆祝沙加爾周年纪念日时都组织这样的陈列。该传统到2005年继续实行。沙加爾作品的首



对祖国无限的热爱与怀念的来源

维捷布斯克庆祝马尔克·沙加爾诞辰130周年时举行的各种表演和展览会

沙加爾诞辰130周年从一月份就开始了庆祝。首先开

放了献给德国画家格尔曼·什特鲁克的展览会，1922年他教沙加爾石印图画艺术。后来组织了沙加爾第4卷作品的介绍。5月庆祝前在艺术中心开放了“130年——130个杰作”展览会。后来举行维柯托·博里先科夫艺术的介绍，他用一百年以前拍的照片和现在拍的照片表示沙加爾所在地的变化。近几天来沙加爾主楼兼博物馆位于波克罗夫斯卡亚街道的外观也改变了。周



馆的一套沙加爾收集品中的陈列品“马尔克·沙加爾：生活与爱情”展览会。

在白俄罗斯文化部的倡议与资助下，以及在白俄罗斯驻耶路撒冷大使馆和以色列驻明斯克大使馆的支持下，世界著名画家诞辰125周年成为了具有历史意义的大型事件。法国驻明斯克大使米舍利·列涅里在沙加爾展览会开幕仪式上发言时指出，沙加爾是20世纪最著名且有才能的画家之一，他在法国居住和工作了很长时间，法国人从来不会忘记沙加爾是在白俄罗斯出生的。法国大使还指出尽管沙加爾是在白俄罗斯出生的，几年以前白俄罗斯并没有他的作品。而现在可以看到这位杰出画家的精神与影响力。当时米舍利·列涅里感谢所有帮助组织沙加爾作品陈列的人员和机构。这样的陈列建立了白俄罗斯文化生活的核心，法国大使强调。

该看法是很公平、客观的。我们来回顾一下沙加爾在巴黎居住和工作的那段时间。上个世纪20年代很多欧洲和美国画家来到了法国首都并在蒙帕尔纳斯小区租工作室。休息

次陈列名称叫“马尔克·沙加爾。地中海时代的作品。水粉画，水彩画，石印图画。1949-1985年”，其他陈列的名称为“马尔克·沙加爾。献给巴黎的作品”（2000年），“马尔克·沙加爾。一系列风景画”（2002年），“马尔克·沙加爾与舞台”（2004年）。2005年在白俄罗斯国家历史与文化博物馆里（从2009年

起成为白俄罗斯国家历史博物馆）举行“马尔克·沙加爾。黑白的彩色”展览会。一系列沙加爾石印图画还在2010年在白俄罗斯国家美术博物馆里举行的“马尔克·沙加爾与欧洲先锋派画家们”展览会上展出，这些石印图画原来属于维捷布斯克沙加爾博物馆。2012年11月至2013年1月在博物馆举行包含以色列博物

围的栅栏和正面上有了几个画家散文式的话语。这些话语从一方面来看有艺术成分，从另一方面来看它们允许改变对维捷布斯克的看法，试图理解沙加爾对他祖国的无限热爱和怀念的来源。

献给诞辰130周年活动包括沙加爾关于维捷布斯克的画和“给我的家乡维捷布斯克市”作品的介绍。白俄罗斯国家亚库布·科洛斯模范话

剧院上演了“沙加爾。沙加爾……”的演出，是维塔利·巴尔科夫斯基指导的著名演出，它在几个国际剧院会演上取得了若干高级奖项。人们向沙加爾纪念碑献了花，之后在波克罗夫斯卡亚街道上进行化装游行。街道上热闹无处不在：那里进行了音乐家、画家、跳舞家以及杂技运动员的表演。马尔克和贝拉在轻车里开到了沙加爾主楼兼博物馆，博物馆前

开始了纪念日的庆祝。莉达“沙洛姆”在路上进行犹太音乐会。后来白俄罗斯“哇哇”剧团在这个舞台上表演了“沙加爾。结局”的演出。在维捷布斯克城市金环“杜味纳河”文化历史综合体中也举行一个活动，就是“矢车菊的天”艺术节目。20世纪初叶的气氛，沙加爾的画复活了，“屋顶上的小提琴手们”，“在城市天空中飞翔的恋人”等。



时他们在咖啡馆聚在一起，参加舞会。这样的行为证明巴黎有着最创造性城市的美誉。当时特别流行的地方是“蜂箱”——来自不同国家画家的宿舍。很多属于巴黎美术派的画家，包括来自白俄罗斯的画家察德金，基科因，苏京，阿尔希片科，克列缅等在该独特的区域居住，包括沙加爾。“蜂箱”的创始人阿利夫列德·布舍愿意给画家们提供住宿，而他更愿意开启真正的文化中心。据沙加爾说，“蜂箱”的租赁价格很低。

沙加爾经常回顾他在“蜂箱”度过那段愉快的时光。“蒙帕尔纳斯生活得很愉快！——他说。——我夜以继日地工作……女模特儿在隔壁的房间抱怨、哭泣，意大利画家弹曼多林琴、唱歌。苏京在市场买很多不新鲜的鸡肉并在工作室用它们当模特儿。而我一个人在小木头房间里的晦暗羊油灯下在画架上作画……”。

工作室是画家作品出生的地方，而作品制定的地方是“罗

通达”巴黎咖啡馆。画家们在那聚集起来并讨论、分享自己的看法并制定具体的美学观点。沙加爾回顾：“晚上这个房间挤满了人，热闹非凡：人们辩论美术论题、朗诵诗、讨论哪里可以找到5法郎（工作室的租赁价格）、争辩、和好……”

“马尔克·沙加爾：生活与爱情”展览会促进对杰出画家创作的了解。在那次展览会上展出的陈列品中有沙



加爾自己和他女儿伊达给以色列博物馆赠送的作品以及很多欧洲、美国与以色列收集者给博物馆送的沙加爾的作品。

2012年的“来自白俄罗斯属于巴黎美术派的画家们”展览会上展出了“白俄罗斯国家工业银行”股份公司沙加爾一套收集品中的陈列品和维捷布斯克沙加爾博物馆的陈列品。那一年据白俄罗斯国家工业银行股东的决定给白俄罗斯国家美术博物馆送了两张沙加爾画的黑白素描。2014年这两部作品再次展出，这次是在“白俄罗斯十个世纪的艺术”展览会上展出的。2017年5月它们在“多特托里，沙加爾，苏京，霍多谢维奇-列热”展览会上展出。

能量，表现力，符号和梦。是对意大利20世纪初艺术的看法。因此白俄罗斯人取得了逐步地了解我们著名同胞丰富遗产的机遇。

韦尼阿明·米赫耶夫



天使的海湾。1960 年

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Discussion**
 6. **Conclusion**
 7. **References**
 8. **Appendix**
 9. **Index**
 10. **Index**



杂志指向愿意知道更多信息的人